



Hainaut

© Photos HCT - C. Carpentier

Tourisme,
Culture et Patrimoine







Tourisme, Culture et Patrimoine

Envie de vous détendre, de vous étonner, envie de vous divertir, envie de savourer ?

Le Hainaut vous invite à partager sa nature préservée, à flâner au cœur de ses villes d'art, à vous perdre dans la foule joyeuse de ses carnivals et de ses ducasses.

Riche d'une histoire millénaire, il vous propose de découvrir ses châteaux, ses jardins, ses musées, le charme intemporel d'un vieux canal. Il vous attend, riche de sa diversité, pour une escapade où se mêlent loisirs, patrimoine et gastronomie.

Le temps d'une journée, ou d'un week-end, goûtez à l'accueil d'une Province qui a toujours allié culture, détente et chemins de traverse.

Bienvenue en Hainaut.

Toerisme, Cultuur en Erfgoed

Wil je graag ontspannen, wil je verbaasd worden, wil je afleiding, wil je proeven?

Henegouwen nodigt jou uit om zijn ongerepte natuur te ontdekken, om te flaneren te midden van zijn kunststeden, om jou te verliezen in zijn vrolijke carnavalsdrukte en volksfeesten.

Henegouwen heeft een duizendjarige geschiedenis en nodigt jou uit om kennis te maken met zijn kastelen, tuinen, musea, en de tijdloze charme van een oud kanaal. Henegouwen wacht op jou met zijn rijke diversiteit, om een uitstap te maken waarbij ontspanning, erfgoed en gastronomie hand in hand gaan.

Geniet gedurende een dag of een weekend van een provincie waar cultuur, ontspanning en uitjes altijd al werden gecombineerd.

Welkom in Henegouwen.

Tourism, Culture and Heritage

Would you like to relax and be amazed, have fun or tickle your taste buds?

Hainaut invites you to share in its unspoilt nature, stroll in its historic city centres, or join the bustling, cheerful crowds at its carnivals and historic parades.

The history of our region goes back thousands of years. Discover its castles, gardens, museums or the timeless charm of an ancient canal. Here in Hainaut we are waiting for you to enjoy its many and varied attractions. Take a break and enjoy our blend of leisure, heritage and gastronomy.

Spend a weekend with us, or even just a day, and experience the warm welcome of our Province with its culture and leisure, which is sometimes found off the beaten track or in unexpected places.

Welcome to Hainaut.

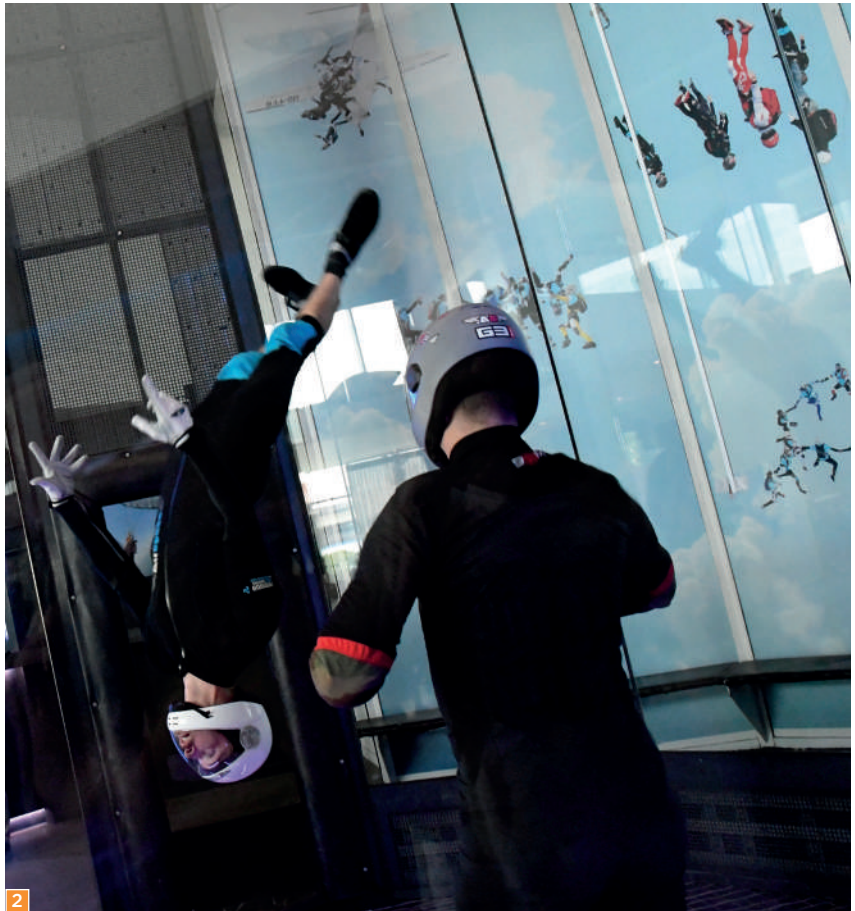
Fabienne CAPOT

Députée provinciale en charge de la Culture et du Tourisme
Présidente de la Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut

Gedeputeerde van de Provincie bevoegd voor Cultuur
en Toerisme

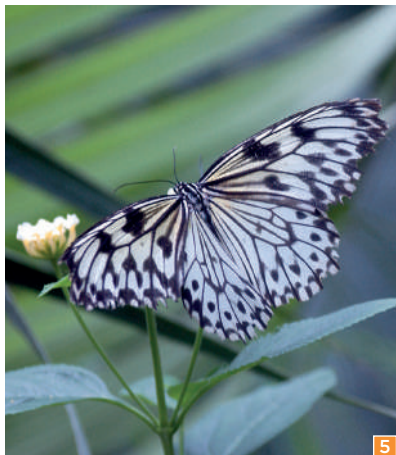
Voorzitster van de Toeristische Federatie
van de Provincie Henegouwen

MLA responsible for Culture and Tourism
President of the Federation of Tourism of The Province of Hainaut



“

- 1 Domaine de la Carrauterie
- 2 Airspace Indoor Skydiving
- 3 Belgium Cable Park
- 4 Flyboard - © SeaSky
- 5 La Grange aux papillons
- 6 La brasserie à vapeur - © E. Verdonck



Laissez-vous surprendre par le Hainaut !

2018 est l'année de l'insolite en Wallonie. Le Hainaut va vous étonner avec ses lieux atypiques qui vous proposent des aventures drôles et singulières. Venez-vous essayer à des expériences incroyables, mais aussi à des découvertes gastronomiques hors-du-commun. Participez à des événements extraordinaires, où vous croiserez des sorcières effrayantes et même des pandas !

Envolez-vous dans les airs à 7m de haut avant de plonger dans l'eau, franchissez une hauteur de 73m en 7 minutes à peine, dormez dans une bulle à la belle étoile, dans une cabane, une église ou un dôme...

Bref, réalisez que le Hainaut est la terre de tous les possibles ! Bon amusement en Hainaut.

Verrassend Henegouwen!

2018 is een ongewoon jaar voor Wallonië. Henegouwen zal u verrassen met atypische plaatsjes waar u leuke en interessante avonturen kunt beleven. Doe ongelofelijke ervaringen op, maar geniet ook van buitengewone gastronomische ontdekkingen. Neem deel aan schitterende evenementen waarbij u enge heksen en zelfs panda's tegenkomt!

Vlieg zeven meter hoog in de lucht alvorens in het water te duiken, klim 73 m hoog in amper 7 minuten, slaap in een bel onder de sterren, in een hut, een kerk of onder een koepel ...

Kortom, in Henegouwen is alles mogelijk! Veel plezier!

You will be amazed by Hainaut!

2018 is the year of the quirky side of Wallonia. Hainaut will amaze you with its unusual places which make for peculiar adventures like no other. Come and enjoy an unbelievable experience and discover its extraordinary cuisine. Take part in unusual events where you will cross paths with terrifying witches and even pandas!

Take off in the air at a height of 7 m before diving into the water, climb a height of 73 m in just 7 minutes, sleep in a bubble under the stars, in a cabin, a church or a dome, etc.

In short, you will discover that anything is possible in Hainaut! Have a great time in Hainaut.

Sites UNESCO - UNESCO-sites - UNESCO sites

“

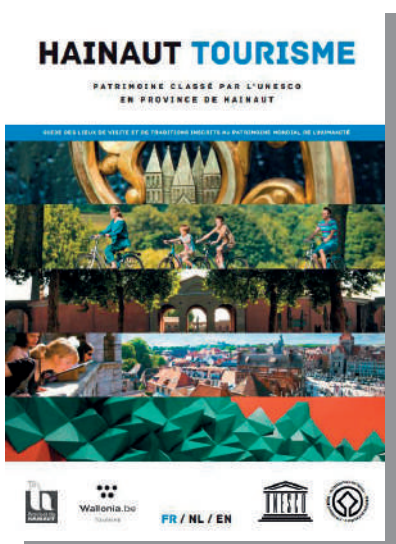
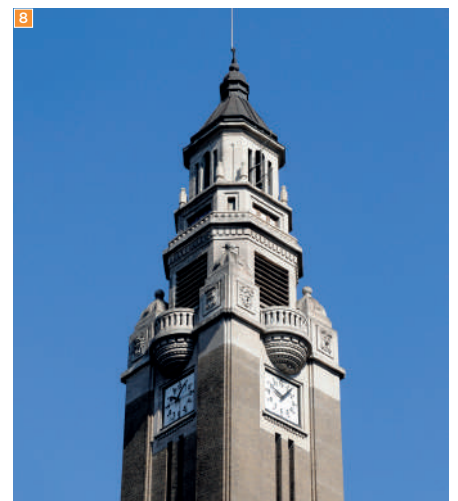
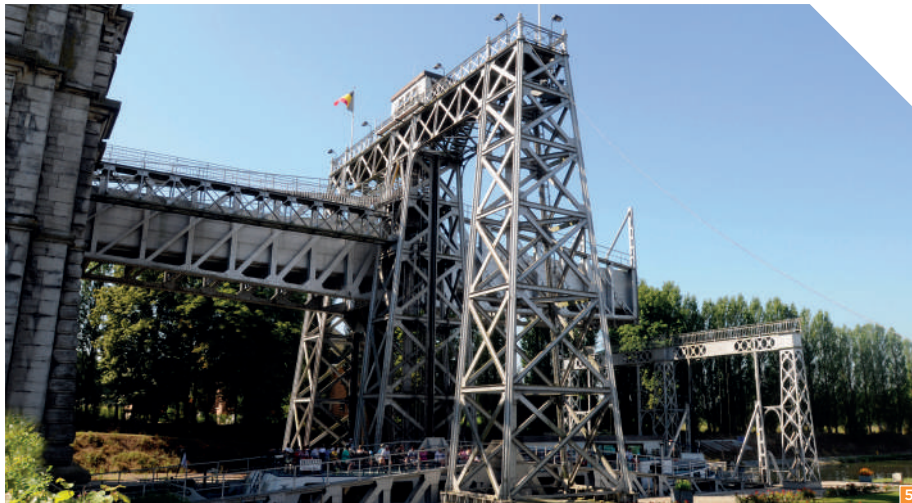
- 1 Bois du Cazier
- 2 Cathédrale de Tournai
- 3 Beffroi de Mons
- 4 Bois-du-Luc
- 5 Canal du Centre Historique
- 6 Beffroi de Thuin
- 7 Grand-Hornu
- 8 Beffroi de Charleroi



Le Hainaut est l'une des rares régions du monde à posséder 19 biens patrimoniaux matériels et immatériels inscrits par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'Humanité. Découvrez-les dans cette brochure. 

Henegouwen is een van de zeldzame streken in de wereld die 19 materiële en immateriële sites herbergt die door UNESCO zijn opgenomen als Werelderfgoed. Die sites vindt u in onze brochure. 

No fewer than 19 sites events from the Hainaut region have been added by UNESCO to its world Heritage list. You will find them in our brochure. 



Informations ?

Rendez-vous sur
www.visithainaut.be
 (Rubrique «brochures»)
 Surf dan naar
www.visithainaut.be
 (Rubriek «brochures»)
 visit www.visithainaut.be
 (link: «brochures»)

Châteaux Kastelen Castles

Attre (18e s.)

FR Un des seuls à avoir gardé sa décoration d'origine et son mobilier d'époque

NL Een van de enige die zijn oorspronkelijke versiering en antiek meubilair, behouden heeft.

GB The only one still with its original decoration and furniture.

++32(0)68/45.44.60

www.parcs-jardins.be/attre

www.jardins.tourismewallonie.be

Beloeil (du 14e au 18e s.)

FR Superbe bibliothèque de 20.000 ouvrages. Jardin à la française.

NL Opmerkelijke bibliotheek met 20 000 boeken, Franse tuin.

GB Superb library with over 20,000 works, French gardens.

++32(0)69/68.94.26

www.chateaubeloeil.com



Seneffe (18e s.)

FR Exposition « Faste et Intimité » et collection permanente du Musée de l'Orfèvrerie de la Fédération Wallonie - Bruxelles.

NL Tentoonstelling « Praal en Intimiteit » en permanente verzameling van het museum voor gouden edelsmeedkunst van de Federatie Wallonië-Brussel.

GB Exhibition « Splendour and Intimacy » and permanent collection of the Wallonia-Brussels Federation Goldsmith Museum.

++32(0)64/55.69.13

www.chateaudeseneffe.be

Ecaussinnes (du 11e au 17e s.)

FR Château fort dont le rez-de-chaussée évoque le Moyen Âge, l'étage, d'avantage le 18e s.

NL Versterkt kasteel. De benedenverdieping doet denken aan de Middeleeuwen terwijl de bovenverdieping eerder de 18de eeuw oproept.

GB Fortified castle. While the ground floor evokes the Middle Ages, the upper floor reminds us more of the 18th century.

++32(0)67/44.24.90

www.chateaufort-ecaussinnes.be



Trazegnies (11e s.)

FR Châtelet d'entrée, caves romanes et gothiques, importante collection d'outils anciens.

NL Kasteeltje bij de toegang, kelders in romaanse en gotische stijl, belangrijke verzameling oude werktuigen.

GB Gatehouse, Romanesque and Gothic cellars, large collection of antique tools.

++32(O)71/45.10.46

www.chateaudetrazegnies.be

Leers-et-Fosteau (14e s.)

FR Le Château renferme une des plus belles salles gothiques de Belgique et un petit musée vivant de la pharmacie. Magnifique étang sur le site.

NL Dit mooie slot herbergt een van de fraaiste gotische zalen van België en een levendig apothekersmuseum. Het kasteel ligt aan een schitterende vijver.

GB This beautiful building houses one of the most beautiful gothic halls in Belgium, as well as a vibrant living pharmacy museum. Magnificent lake next to the site.

++32(O)71/59.23.44

www.chateaufosteau.be

Chimay (10e s.)

FR Plus de 1000 ans d'histoire et un parcours interactif, musical et 3D. Théâtre de 1863. Rappel du théâtre Louis XV du château de Fontainebleau.

NL Ontdek ruim 1000 jaar geschiedenis tijdens een interactief muzikaal en 3D traject. De decoratie van het theater, gebouwd in 1863, herinnert aan het kasteel van Fontainebleau, gebouwd onder de Franse koning Lodewijk XV.

GB More than 1,000 years of history revealed in an interactive musical and 3D visit. The theatre, built in 1863, is decorated in a style reminiscent of the one that king Louis XV had built at the Château de Fontainebleau.

++32(O)60/21.45.31

www.chateaudechimay.be

“

1 Château d'Attre - © WBT - J.P. Remy

2 Château d'Ecaussinnes

3 Château de Beloeil

4 Domaine du Château de Seneffe

5 Château de Chimay



Edifices religieux Religieuze gebouwen Religious buildings

Cathédrale de Tournai (12e s.)

++32(0)69/22.20.45
www.visittournai.be

Collégiale Sainte-Waudru à Mons (15e et 17e s.)

FR Edifice gothique abritant un ensemble remarquable de sculptures de Du Broeucq, de vitraux, de statues, de tableaux, le Car d'Or (1780/1781) et un riche trésor (12-19 e s.).

NL *Collegiale Sainte-Waudru in Mons (15de en 17de e.)*

Het gotisch gebouw herbergt een merkwaardig beeldhouwerk van Du Broeucq, gebrandschilderde ramen, beelden, schilderijen, het "Car d'Or" (gouden koets, 1780/1781) en een rijke kerkschat (12de - 19de e.).

GB *Collegiate church of St.-Waudru in Mons (15th and 17th c.)*

The Gothic building houses a remarkable collection of the sculptures of Du Broeucq, stained glass windows, statues, paintings, the Golden Coach (1780/1781) and a rich treasure (12th-19th c.).

++32 (0)65/87.57.75 (trésor, schat, treasury)
- www.waudru.be

FR Pour les visites guidées de la collégiale et du trésor :

NL Voor de geleide bezoeken van de Collegiale + Schat :

GB For guided tours of the Collegiate church and the treasury :

groupes@ville.mons.be

++32(0)65/33.55.80

Collégiale Saint-Vincent à Soignies (11e et 12e s.)

FR Une des constructions romanes les plus importantes et les plus anciennes du pays.

NL *Collegiale Saint-Vincent in Soignies (11de en 12de e.)*

Dit is een van de belangrijkste en oudste romaanse kerken van het land.

GB *Collegiate Church of Saint-Vincent in Soignies (11th and 12th c.)*

One of the most important and oldest Romanesque constructions in the country.

++32(0)67/33.12.10

www.collegiale-soignies.be

Eglise Saint-Christophe à Charleroi (du 17e au 20e s.)

FR Magnifique mosaïque d'après les cartons de Jean Ransy.

NL *Sint-Christoffelkerk in Charleroi (van 17de to 20de e.)*

Prachtige mozaïekwerk door Jean Ransy getekend.

GB *Saint-Christophe Church in Charleroi (17th to 20th c.)*

Beautiful mosaic after cartoons of Jean Ransy.

++32(0)71/86.14.14

www.pays de charleroi.be

Collégiale Saint-Ursmer de Lobbes (9e s.)

FR La doyenne des églises du royaume.

NL *Collegiale Saint-Ursmer van Lobbes (9de e.)*

De oudste kerk van het koninkrijk.

GB *Collegiate Church of Saint-Ursmer in Lobbes (9th c.)*

The oldest church of the kingdom.

++32(0)71/59.51.45

www.lobbes.be

Abbaye d'Aulne à Gozée (7e s.)

FR L'un des plus importants vestiges cisterciens du pays.

NL *De « Aulne »- abdij in Gozée (7de e.)*
Een van de belangrijkste cisterciënzer overblijfsels van het land.

GB *The Aulne Abbey in Gozée (7th c.)*
One of the most important Cistercian vestiges of the country.

++32(0)71/59.54.54

www.visithudinie.be

Collégiale Saints Pierre et Paul à Chimay (13e s.)

FR Architecture exceptionnelle.

NL *Collegiale kerk van St Petrus en St Paulus in Chimay (13de e.)*

Uitzonderlijke bouwkunde.

GB *Collegiate Church of Saints Peter and Paul in Chimay (13th c.)*

Exceptional architecture.

++32(0)60/21.18.46

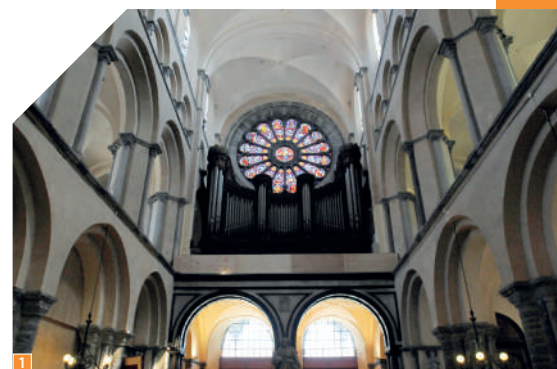
www.si-chimay.be

“

1 Cathédrale de Tournai

2 Collégiale Saint-Vincent à Soignies

3 Abbaye d'Aulne





Ouvrages d'art exceptionnels au fil de l'eau
Uitzonderlijke kunstwerken langs het water
Engineering works on the waterfront





“

1 Ascenseur funiculaire de Strépy-Thieu 2 Site des Lacs de l'Eau d'Heure

Ascenseur funiculaire de Strépy-Thieu

FR Le plus grand ascenseur à bateaux au monde !

Situé sur le nouveau Canal du Centre, cet ascenseur adapté aux bateaux de 1350 tonnes permet de racheter une dénivellation de 73 mètres et remplace ainsi les quatre ascenseurs hydrauliques et les deux écluses du Canal du Centre historique.

NL De grootste scheepslift ter wereld !

Deze lift voor schepen tot 1350 ton op het nieuwe Centrumkanaal overbrugt 73 m hoogteverschil en vervangt de vier hydraulische scheepsliften en de twee sluizen van het historische Centrumkanaal.

Strépy-Thieu boat lift

GB The biggest boat lift in the world !

Situated on the new Canal du Centre, this 1350-tonne boat lift enables a vertical distance of 73 metres to be covered and replaces the four hydraulic lifts and the two locks in the historical Canal du Centre

++32 (0)78/059.059

www.facebook.com/VoiesdEauduHainaut

[//voiesdeau.hainaut.be](https://voiesdeau.hainaut.be)

Canal du Centre historique et ses ascenseurs hydrauliques

FR Excursions en bateau au départ de l'Ascenseur funiculaire de Strépy-Thieu.

NL Historisch Centrumkanaal en hydraulische

Boottochten (vertretpunt: scheepslift van Strépy-Thieu) met gebruik van de hydraulische scheepslift.

GB Historic Canal du Centre and its hydraulic lifts

Boat trips leaving from the Strépy-Thieu boat lift.

++32(0)78/059.059

www.facebook.com/VoiesdEauduHainaut

[//voiesdeau.hainaut.be](https://voiesdeau.hainaut.be)



Plan incliné de Ronquières

FR Ce gigantesque ouvrage d'art permet aux bateaux de franchir une différence de niveau de 68 mètres sur le Canal Charleroi-Bruxelles. Vue imprenable sur la région depuis le sommet de la tour de Ronquières...

NL Hellend vlak van Ronquières

Een reusachtige scheepsdrager overbrugt 68 meter hoogteverschil op het kanaal Brussel-Charleroi.

Schitterend uitzicht over de streek van de top van de toren...

GB Ronquières Inclined Plane

This gigantic boat carrier covers a vertical distance of 68 metres on the Canal de Brussels-Charleroi. Amazing view of the region from the summit of Ronquières tower...

++32 (0)78/059.059

www.facebook.com/VoiesdEauduHainaut

[//voiesdeau.hainaut.be](https://voiesdeau.hainaut.be)

Site des Lacs de l'Eau d'Heure

FR Plus de 25 activités sur le plus grand ensemble nautique de Belgique.

NL Domein van de Meren van Eau d'Heure

Meer dan 25 activiteiten op het grootste watergebied in België.

GB Site of the Eau d'Heure lakes

More than 25 activities on the greatest nautical site in Belgium.

++32(0)71/50.92.92

www.lacsdeleaudheure.be



1



2



3

© M. Langrand

Sites mémoriels Herdenken Never forget

“

- 1 Mémorial de ploegsteert
- 2 Musée d'histoire militaire à Tournai
© M. Langrand
- 3 Mons Memorial Museum
- 4 Plugstreet 14-18 Experience
à Poegstreet

FR Sur les chemins du Souvenir, balade à la découverte de la position stratégique de Ploegsteert en 1914-1918.

NL Wandeling langs de herdenkingsroutes en kennismaking met de strategische positie van Ploegsteert in 1914-1918.

GB Stroll along Memory Lane to discover the strategic position held by the village of Ploegsteert between 1914-1918.

++32(0)56/55.56.00 - www.villedecomines-warneton.be

Mémorial de Ploegsteert

FR 3ème mémorial du pays.

NL Ploegsteert Memorial

3de memorial van het land.

GB Ploegsteert Memorial

The third largest memorial site in the country

++32(0)56/55.56.00 - www.villedecomines-warneton.be



Plugstreet 14-18 Experience à Ploegsteert

FR Espace scénographique de 400 m² emmenant le visiteur à une découverte interactive inédite... Evocation de la Première Guerre mondiale dans une région dévastée par les combats, où civils et militaires ont appris à cohabiter durant quatre ans...

NL *Plugstreet 14-18 Experience in Ploegsteert*

Scenografische ruimte van 400 m² uitgerust met ultramoderne hightech apparatuur die de bezoeker op een ongeziene interactieve manier op sleeptouw meeneemt ...

Evocatie van de Eerste Wereldoorlog in een streek die werd verwoest door gevechten, waar burgers en militairen leerden om gedurende vier jaar samen te leven...

GB *Plugstreet 14-18 The Ploegsteert experience*

Landsaped grounds covering 400m² where visitors embark on an amazing interactive journey using the latest in high-tech equipment... Vividly brings to life the experience of the First World War in this region, devastated by fighting, and where civilians and soldiers learnt to live together for four years...

++32(0)56/55.56.00 - ++32(0)56/48.40.00

www.villedecomines-warneton.be

Musée d'Histoire militaire à Tournai

FR Parcours à travers l'histoire militaire de Tournai et du Tournaisis de 1792 à 1945.

NL *Museum voor militaire geschiedenis in Doornik*

Het museum nodigt de bezoeker uit voor een parcours doorheen de militaire geschiedenis van Doornik en het Doornikse van 1792 tot 1945.

GB *Museum of Military History in Tournai*

Takes you through the military history of Tournai and its citizens from 1792 to 1945.

++32(0)69/21.19.66 - www.visittournai.be

Mons Memorial Museum

FR Espace présentant les réalités multiples et complexes des phénomènes guerriers.

NL *Mons Memorial Museum*

Ruimte die de veelzijdige en complete realiteit toont van oorlogsfenomenen.

GB *Mons Memorial Museum*

Permanent exhibition focusing on the multiple and complex realities of warfare.

++32(0)65/40.53.20

www.monsmemorialmuseum.mons.be

Musées et sites remarquables Musea en opmerkelijke bezienswaardigheden Museums and remarkable sites

MAISON DU TOURISME DE LA WALLONIE PICARDE (Mouscron) HUIS VOOR TOERISME, TOURIST HOUSE

(Comines-Warneton, Estaimpuis, Mouscron)

Place G. Kasiers 15 - 7700 Mouscron

++32(0)56/86.03.70

mtpicardie@skynet.be

www.visitmouscron.be - www.visitwapi

Centre « Marcel Marlier, dessine-moi Martine » à Mouscron

FR Parcours dédié à Marcel Marlier, l'un des plus grands dessinateurs belges pour la jeunesse.

NL *Interpretatiecentrum « Marcel Marlier, dessine-moi Martine » in Moeskroen*
Het centrum is gewijd aan Marcel Marlier, een van de grootste Belgische tekenaars voor de jeugd.

GB *Centre « Marcel Marlier, dessine-moi Martine » in Mouscron*
The museum is dedicated to Marcel Marlier, one of the greatest Belgian illustrators of children's books.

++32(0)56/39.24.90

www.centremarcelmarlier.be

Moulin Soete à Comines-Warneton

FR L'un des derniers moulins à vent du Hainaut et l'un des plus grands d'Europe, toujours en fonctionnement.

NL *De Soete molen In Komen-Waasten*
Een van de laatste, nog in werking zijnde windmolens van Henegouwen en een van de grootste van Europa.

GB *Soete Mill in Comines-Warneton*
One of the last working windmills in Hainaut and one of the biggest in Europe.

++32(0)56/55.56.00

www.moulin.soete.be

Musée - Jardin de la vie transfrontalière à Mouscron

FR Découverte de la vie transfrontalière entre 1850 et 1950.

NL *Museum van het leven in de grensstreek in Moeskroen*
Het museum laat u het leven in de grensstreek ontdekken tussen 1850 en 1950.

GB *Museum of the crossborder life in Mouscron*
The museum will lead you through crossborder life between 1850 and 1950.

++32(0)56/86.04.66

www.mouscron.be/musee

Musée de la Rubanerie à Comines-Warneton

FR Histoire de la Rubanerie du Moyen Age (1150) à nos jours. Visites animées et commentées par d'anciens rubaniers.

NL *Lintweverijmuseum in Komen-Waasten*
Geschiedenis van de lintmakerij vanaf de Middeleeuwen (1150) tot heden.
Rondleidingen met voormalige lintwevers.

GB *Museum of ribbon in Comines-Warneton*
History of the ribbon industry from 1150 to the present day. Take a tour with a former ribbon maker.

++32(0)56/55.56.00, ++32(0)56/58.77.68

www.villedecomines-warneton.be

Musée de la Brasserie La Poste de Comines-Warneton

FR Ancienne brasserie des moines, témoignage de trois générations de brasseurs.

NL *Brouwerijmuseum «La Poste»*
Drie generaties hebben hier bier gebrouwd, terwijl de bierbrouwerij vroeger toebehoorde aan de monniken.

GB *The « Brasserie La Poste »*
Three generations have brewed at the site, which was once the brewery of the monks.

++32(0)56/55.56.00

www.villedecomines-warneton.be

Plugstreet 14-18 Experience à Ploegsteert

FR Espace scénographique de 400 m². Evocation de la Première Guerre mondiale dans une région dévastée par les combats, où civils et militaires ont appris à cohabiter durant quatre ans...

NL *Plugstreet 14-18 Experience in Ploegsteert*

Scenografische ruimte van 400 m². Evocatie van de Eerste Wereldoorlog in een streek die werd verwoest door gevechten, waar burgers en militairen leerden om gedurende vier jaar samen te leven ...

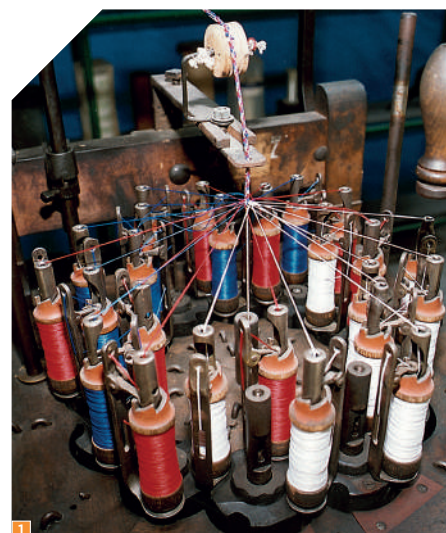
GB *Plugstreet 14-18 The Ploegsteert experience*

Landsaped grounds covering 400m². Vividly brings to life the experience of the First World War in this region, devastated by fighting, and where civilians and soldiers learnt to live together for four years...

++32(0)56/55.56.00

++32(0)56/48.40.00

www.villedecomines-warneton.be





2



3



4



5

“

- 1 Musée de la Rubanerie
à Comines-Warneton
- 2 Cimetière militaire à Ploegsteert
- 3 Musée de la Brasserie La Poste
de Comines-Warneton
© MT Wallonie Picarde
- 4 Plugstreet 14-18 Experience
- 5 Centre «Marcel Marlier, dessine-moi
Martine» à Mouscron
Martine, un personnage créé par Gilbert
DELAHAYE et Marcel MARLIER/Léaucour
Création © Casterman

MAISON DU TOURISME DE LA WALLONIE PICARDE (Tournai) HUIS VOOR TOERISME

TOURIST HOUSE

(Antoing, Ath, Beloeil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Ellezelles, Enghien, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Pecq, Péruwelz, Rumes, Silly, Tournai)

Quai Saint-Brice 35 - 7500 Tournai

++32(0)69/22.20.45

info@visitwapi.be

www.visitwapi.be - www.wapinature.be



Belfroi de Tournai (12e s.)

 Le plus ancien de Belgique !

 Belfort in Doornik (12de e.)

Het oudste van België!

 Belfry of Tournai (12th c.)

The oldest in Belgium!

++32(0)69/22.20.45

www.visittournai.be

Ecomusée du Pays des Collines à Lahamaide

 Musée de la vie rurale, évolution de l'agriculture, de l'artisanat et de la vie quotidienne depuis 1830. Parcours ludique à vivre en famille.

 Ecomuseum van het « Pays des Collines » in Lahamaide

Museum van het plattelandsleven, evolutie van de agricultuur, het ambachtwerk en het dagelijkse leven sinds 1830. Ludiek parcours voor de hele familie.

 Eco-museum of the Hilly Country in Lahamaide

Museum of rural life, evolution of the agriculture, craft and daily life since 1830.

++32(0)68/64.51.55

www.ecomusee.eu



Maison du Pays des Collines à Ellezelles

 Centre d'information, boutique de produits du terroir et parcours-spectacle contant les richesses de la région, berceau des sorcières et autres contes et légendes...

 Huis van het Natuurpark « Pays des Collines » in Ellezelles

Bestendig open infocentrum, winkel met streekproducten en spektakelparcours dat u de rijkdommen uit de streek toont. Ellezelles is de bakermat van de heksen en andere weervolgen...

 House of the natural park of the hilly country in Ellezelles

information Centre, local produce store and animated tour highlighting the riches of the region. Ellezelles is the cradle of witches and other Werewolves...

++32(0)68/54.46.00

www.paysdescollines.be

Archéosite et Musée d'Aubechies

 Musée à ciel ouvert regroupant un ensemble d'habitats reconstitués et représentant les grandes étapes de notre Histoire : Néolithique, Age du Bronze, Age du Fer et période gallo-romaine.

 Archeosite en museum van Aubechies

Levend museum dat een geheel van huizen verzamelt die zijn gereconstrueerd voor elk van de grote stadia van de evolutie : Neolithicum, Bronstijd, Ijzertijd en Gallo-Romeinse periode.

 Archaeological site and museum of Aubechies-Beloeil

Reconstitution of various types of human settlements reflecting the greatest periods of our evolution in a living museum: Neolithic, Bronze Age, Iron Age, Gallic and Gallo-Roman periods.

++32(0)69/67.11.16

www.archeosite.be



Maison des Géants d'Ath

FR Présentation de l'histoire des géants, de leurs techniques de fabrication et de portage.

NL *Reuzenhuis in Ath*

In het Maison des Geants verneemt u hun geschiedenis, hoe ze worden gemaakt en gedragen.

GB *The Giants' House museum in Ath*

The Giants' House tells you their story, how they are made and brought to life.

++32(0)68/26.51.70

www.maisondesgeants.be

Espace gallo-romain d'Ath

FR Exposition d'embarcations de tradition celtique (2e s.) découvertes à Pommeroeul et d'un riche matériel archéologique.

NL *Gallo-Romeinse Ruimte in Ath*

Tentoonstelling van boten in keltische traditie uit de 2de e. die in Pommeroeul ontdekt werden en rijk archeologisch materiaal.

GB *Gallo-Roman Museum in Ath*

Boat exhibition from the 2nd c. of Celtic tradition discovered at Pommeroeul and of rich archaeological material display.

++32(0)68/26.92.33

www.ath.be/egr



4

Hôpital Notre-Dame à la Rose de Lessines

FR L'un des derniers exemples de site hospitalier autarcique complet : cloître gothique, jardins, ferme ancienne... Collections artistiques, pharmaceutiques et médicales.

NL *Gasthuis O.L.V. met de Roos in Lessen*

Een van de laatste voorbeelden van een volledig gasthuiscomplex : Gotisch klooster, tuinen, oude boerderij... Kunst-, farmaceutische en medische verzamelingen.

GB *Hospital of Our Lady of the Rose in Lessines*

One of the last instances of a complete autarkic hospital site : Gothic cloister, gardens, ancient farm... Exceptional art, pharmaceutical and medical collections.

++32(0)68/33.24.03

www.notredamealarose.com



5

Musée de l'Iguanodon de Bernissart

FR Squelette fossilisé d'un iguanodon datant de 130 millions d'années. Collections de fossiles et de minéraux.

NL *Museum van de Iguanodon in Bernissart*

130 miljoen jaren oud authentiek versteend skelet van een iguanodon. Verzamelingen van fossielen en mineralen.

GB *Museum of the Iguanodon of Bernissart*

A genuine fossilised Iguanodon skeleton, dating back 130 million years. Fossils and mineral collections.

++32(0)69/76.66.13

www.museeiguanodon.be



6

Musée des Arts décoratifs de Tournai

FR Magnifiques collections de porcelaines de Tournai des XVIIIe et XIXe siècles.

NL *Museum voor Schierkunsten in Doornik*

Er is een opmerkelijke collectie Doorniks porselein te zien uit de 18de en 19de eeuwen.

GB *Museum of Decorative Arts in Tournai*

Large collection of Tournai porcelain made in the 18th and 19th centuries.

++32(0)69/33.23.53

Mahymobile à Leuze en Hainaut

FR Tout ce qui se rapporte au transport routier depuis 1895. 300 véhicules.

NL *U ontdekt er de geschiedenis van de auto en het baantransport sinds 1895. 300 voertuigen.*

GB *Everything that relates to the automobile and road transport since 1895. 300 display vehicles.*

++32(0)69/35.45.45

www.mahymobiles.be

“

1 Beffroi de Tournai

2 Maison du Pays des Collines à Ellezelles
© M.P.C.E

3 Archéosite et Musée d'Aubechies

4 Maison des Géants d'Ath © O.T Ath

5 Hôpital Notre-Dame à la Rose de Lessines

6 Mahymobile à leuze en Hainaut

Pôle muséal de Tournai Museumgroep van Tournai Museum cluster of Tournai

FR Chaque musée ou espace muséal valorise l'histoire et la culture populaire de la ville : ses vestiges remontant au temps des Francs, son passé militaire, son folklore, sa célèbre porcelaine, sa riche histoire textile...

NL Elk museum of tentoonstellingsruimte waardeert de geschiedenis en populaire cultuur van de stad: de ruïnes uit de tijd van de Franken, de militaire geschiedenis, de folklore, het beroemde porselein, de rijke textielgeschiedenis...

GB Every museum or museum space promotes the town's history and popular culture: its remains dating back to the Franks, its military past, folklore, famous porcelain, vibrant textile history, etc.

Musée des Beaux-Arts

FR Musée signé Victor Horta, maître de l'Art nouveau. Des sculptures et toiles de Primitifs flamands, de belles œuvres d'Impressionnistes (Manet, Monet...) et d'autres artistes du 19e et 20e s. (Seurat, Van Gogh...) y sont présentées.

NL Museum voor Schone Kunsten

Het museum dat duidelijk de handtekening van Victor Horta draagt, meester van de Art nouveau, toont naast beeldhouwwerken en doeken van Vlaamse primitieven ook mooie werken van impressionisten (Manet, Monet ...) en andere kunstenaars uit de 19de en 20ste eeuw. (Seurat, Van Gogh ...).

GB Museum of Fine Art

This museum, designed by Victor Horta, master of Art Nouveau, displays sculptures, paintings by the Flemish Primitives as well as a fine collection of Impressionists (Manet, Monet...) and other 19th and 20th-century artists (Seurat, Van Gogh...).

++32(O)69/33.24.31

Musée de folklore

FR Immeuble du 17e s. Musée recréant la vie d'autrefois à Tournai et dans sa campagne entre 1800 et 1950.

NL Folkloremuseum

In een gebouw uit de 17de eeuw schetst het museum het leven van weleer in Doornik en op het platteland tussen 1800 en 1950.

GB Folklore Museum

Tucked away in a 17th century building, this museum documents Tournai life in days gone by and shows what life was like in the countryside between 1800 and 1950.

++32(O)69/22.40.69

www.visittournai.be

Musée d'Histoire naturelle et Vivarium

FR Collection exceptionnelle de spécimens naturalisés originaires du monde entier et vivarium où évoluent crocodiles, mygales, serpents, lézards et tortues.

NL Natuurhistorisch Museum en Vivarium.

Uitzonderlijke collectie opgezette soorten afkomstig uit de hele wereld waaraan een vivarium werd toegevoegd waar krokodillen, vogelspinnen, slangen, hagedissen en schildpadden evolueren.

GB Natural History Museum and Vivarium

An exceptional collection of zoological specimens from around the world with a vivarium where you can observe crocodiles, giant spiders, snakes, lizards and turtles.

++32(O)69/33.23.43

www.visittournai.be

“

1 Musée des Beaux-Arts de Tournai

2 Musée d'Histoire naturelle et Vivarium à Tournai

3 Musée de la Tapisserie et des Arts du Tissue à Tournai

4 Centre de la Marionnette de la Fédération wallonie-Bruxelles



1



2



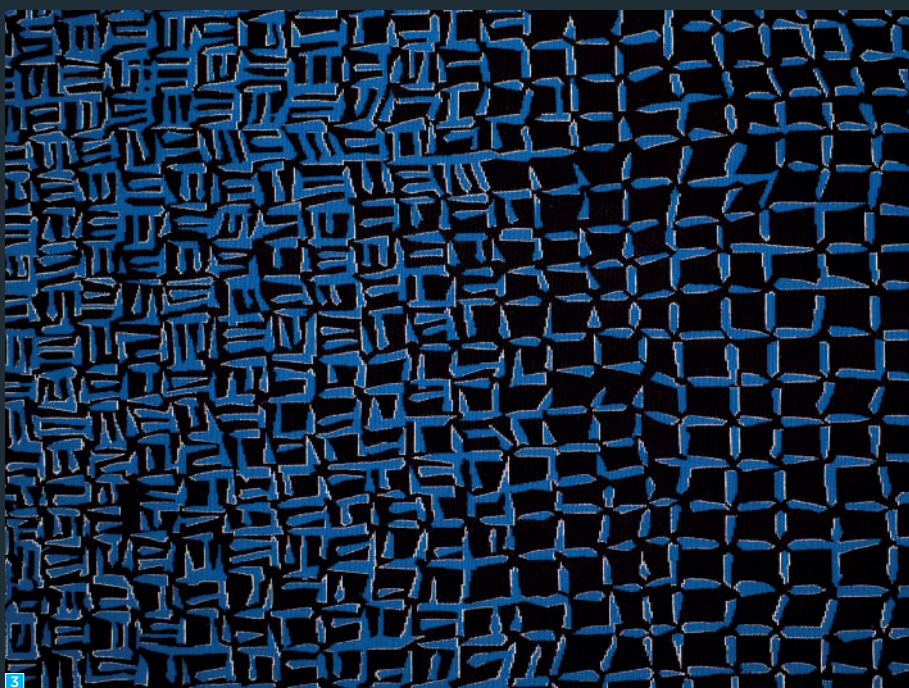
Musée d'archéologie

FR Le Musée présente principalement des objets d'archéologie régionale préhistorique, gallo-romaine et mérovingienne.

NL Oudheidkundig museum
In dit museum ontdekt u de mooiste overblijfselen uit het primitieve, Gallo-Romeinse en Merovingische tijdperk.

GB Museum of Archaeology
The museum exhibits the most beautiful relics of the primitive, Gallo-Roman and Merovingian eras.

++32(O)69 22 20 45



Musée de la Tapisserie et des Arts du Tissu

FR Exposition de tapisseries tournaisiennes des 15e et 16e s. ainsi que de créations contemporaines. Le musée abrite le TAMAT (Centre de la Tapisserie, des Arts Muraux et des Arts du Tissu de la Fédération Wallonie Bruxelles).

NL Museum voor Wandtapijten en Stofkunsten.

Tentoonstelling van Doornikse tapijten uit de 15de en 16de eeuw, en hedendaagse creaties. Het museum biedt binnen zijn muren ook onderdak aan TAMAT (Centre de la Tapisserie, des Arts Muraux et des Arts du Tissu de la Fédération Wallonie Bruxelles).

GB Museum of Tapestry and Textile Arts
Exhibits 15th and 16th century tapestries from Tournai alongside contemporary creations. The Museum is home to TAMAT (Centre for Tapestry, Mural Arts and Textile Arts of the Wallonia-Brussels Federation).

++32(O)69/84.20.73



Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

FR Promotion des arts de la marionnette à travers des spectacles, festivals, formations, stages... Attraction de près de 2500 marionnettes du monde entier.

NL Marionettenhuis van de Federatie Walonië-Brussel.

Promoten van de marionetkunsten via opvoeringen, festivals, opleidingen, stages ... Om en bij de 2500 marionetten van over de hele wereld wachten op jou.

GB Puppet Museum for Wallonia and Brussels.

Puts the spotlight on the art of puppetry through performances, festivals, training courses and internships... Almost 2500 puppets from around the world are waiting to meet you.

++32(O)69/88.91.40

www.maisondelamarionnette.be

“

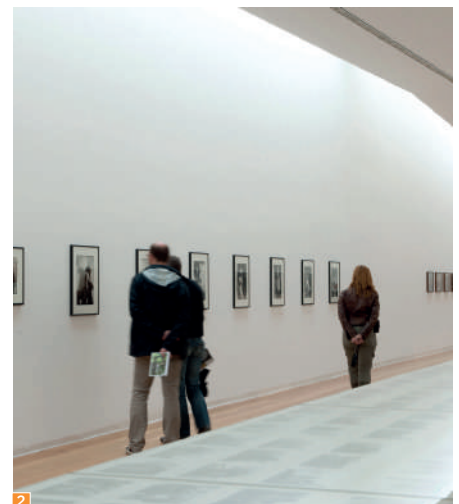
- 1 Pass à Frameries - © Pass-Fabrice Hauwel
- 2 MAC's à Hornu - © Grand-Hornu
- 3 Mundaneum à Mons
- 4 Maison Losseau à Mons
© Fondation Losseau WBT-J.P.Remy
- 5 Espace Emile Verhaeren à Roisin

MAISON DU TOURISME DE LA REGION DE MONS HUIS VOOR TOERISME TOURIST HOUSE

(Boussu, Colfontaine, Dour, Frameries, Hensies, Honnelles, Jurbise, Lens, Mons, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Saint-Ghislain)
Grand-Place 27 - 7000 Mons
++32(0)65/33.55.80
info.tourisme@ville.mons.be
www.visitmons.be

Pass - Parc d'Aventures scientifiques et de société à Frameries

- FR Musée interactif et ludique pour comprendre pourquoi et comment le monde bouge.
 - NL *Het Pass - Wetenschappelijk avonturenpark in Frameries*
Interactief en ludiek museum om te begrijpen waarom en hoe de wereld beweegt.
 - GB *Pass - Scientific Adventure Park in Frameries*
Interactive and entertaining museum to find out what makes the world go round.
- ++32(0)65/61.21.60
www.pass.be



Site du Grand-Hornu

- FR La plus ancienne cité ouvrière du pays !
- NL *Mijnsite -van Grand-Hornu*
De oudste arbeiderswijk van het land!
- GB *Grand-Hornu Site*
The oldest coalminer's housing estate in the country!
++32(0)65/65.21.21
www.grand-hornu.eu
www.cid-grand-hornu.be
www.mac-s.be

- FR **Le site du Grand-Hornu** est un lieu où le patrimoine dialogue avec la création contemporaine. Grandes expositions temporaires à vocation internationale.
- NL De site van Grand-Hornu is tegenwoordig een plaats van ontmoeting tussen het oude erfgoed en de hedendaagse creatie. Grote tijdelijke internationale tentoonstellingen.
- GB The Grand-Hornu Site is a place where heritage is in dialogue with contemporary creation. Large temporary exhibitions with an international element.

FR Musée des Arts Contemporains de la Fédération Wallonie - Bruxelles (MAC's)

- NL Museum voor hedendaagse Kunsten van de Federatie Wallonië-Brussel (MAC's)
- GB Museum of Contemporary Art of the Wallonia - Brussels Federation (MAC's)
++32(0)65/65.21.21
www.mac-s.be

FR Centre d'Innovation et de Design au Grand-Hornu (CID)

- NL (CID) Centrum voor Innovatie en Design - Grand-Hornu
- GB Grand-Hornu Centre for Innovation and Design (CID)
++32(0)65/65.21.21
www.cid-grand-hornu.be

Espace Emile Verhaeren à Roisin

FR Espace d'exposition permanent consacré à Emile Verhaeren qui vint y chercher repos et inspiration entre 1899 et 1914.

NL *Ruimte Emile Verhaeren in Roisin*

Permanente tentoonstellingsruimte gewijd aan Emile Verhaeren. Hij kwam er tussen 1899 en 1914 rust en inspiratie zoeken.

GB *Espace Emile Verhaeren in Roisin*

The permanent exhibition is dedicated to Emile Verhaeren who went there, seeking peace, quiet and inspiration between 1899 and 1914.

++32(0)65/52.92.90 - ++32(0)476/59.82.66

www.emileverhaerenroisin.net

Mundaneum à Mons

FR Centre d'archives de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Espace d'expositions temporaires.

NL *Mundaneum in Bergen*

Archiefcentrum van de Federatie Wallonië-Brussel en Expositieruimte.

GB *Mundaneum in Mons*

Archives Centre of the Fédération Wallonie-Bruxelles and Exhibition Space.

++32(0)65/31.53.43

www.mundaneum.org

Maison Losseau à Mons

FR Centre d'Interprétation plongeant les visiteurs dans l'univers de Léon Losseau ; Maison meublée, véritable joyau de l'Art nouveau.

NL *Maison Losseau in Bergen*

Het Interpretatiecentrum dompelt de bezoekers onder in de wereld van Leon Losseau. Het bemeubelde huis is een echt Art nouveau-juweeltje.

GB *The Losseau House in Mons*

At the Experience Centre, visitors plunge into the universe of Léon Losseau. This house is truly a gem of Art Nouveau.

++32(0)65/39.88.80

www.maisonlosseau.be



Muséum régional des sciences naturelles à Mons

FR Collections animalières et expositions thématiques sur la nature, l'environnement et les sciences naturelles.

NL *Regionaal museum voor natuurwetenschappen*

Dierencollecties en thematentoonstellingen over de natuur, het milieu en de evolutie.

GB *Natural history Region Museum*

Animal collections and theme exhibitions on nature, the environment and evolution.

++32(0)65/40.11.40

<http://environnement.wallonie.be/museum-mons/>

Pôle muséal de Mons Museumgroep van Mons Museum Cluster of Mons

FR Mons, capitale historique du Hainaut, tire de son passé multiséculaire, un charme particulier, offrant aux visiteurs ses trésors architecturaux comme le beffroi, la collégiale Sainte-Waudru ou la façade de l'Hôtel de Ville sans oublier son nouveau pôle muséal.

NL Bergen, de historische hoofdstad van Henegouwen, dankt haar unieke charme aan haar eeuwenoude geschiedenis. Je vindt er architecturale hoogstandjes zoals het belfort, de collegiale kerk Sint-Waltrudis en de gevel van het stadhuis. De talrijke musea en de nieuwe museumgroep zijn ook zeker de moeite waard.

GB Mons, the historic capital of Hainaut, draws particular charm from its multi-secular past, offering visitors a number of architectural gems including the belfry, Sainte-Waudru Collegiate Church and the façade of its Town Hall. Without forgetting its museums and the new museum cluster.

++32(0)65/40.53.25

www.visitmons.be - www.polemuseal.mons.be

FR Beffroi baroque (17e s.)

NL Barok belfort (17de e.)

GB Baroque belfry (17th c.)

++32(0)65/40.52.99

www.beffroi.mons.be

Anciens abattoirs

FR Manifestations et expositions temporaires essentiellement consacrées à la création plastique contemporaine.

NL De oude slachthuizen

Evenementen en tijdelijke tentoonstellingen in de eerste plaats gewijd aan hedendaagse beeldende kunst.

GB Old slaughterhouse

Events and temporary exhibitions primarily featuring modern art.

++32(0)65/40.53.25

www.abattoirs.mons.be

Artothèque & Centre de documentation

FR Musée 2.0 ou quand le musée devient le laboratoire des nouvelles technologies. Artotheek en documentatiecentrum

NL Ontdek een museum 2.0 of maak kennis met een museum dat zich tot het laboratorium van nieuwe technologieën ontpopt.

GB Artothèque and documentation centre

Discover a 2.0 Museum or when the museum becomes a laboratory for new technologies.

++32(0)65/40.53.80

www.artotheque.mons.be

BAM (Beaux-Arts Mons)

FR Espace de découverte de la création artistique sous toutes ses formes.

NL BAM (Museum voor Schone Kunsten in Bergen)

Je ontdekt er de kunstcreatie in al haar vormen.

GB BAM (Beaux-Arts Mons)

Space for viewing artistic creation in all its forms.

++32(0)65/40.53.30

www.bam.mons.be

Magasin de Papier

FR Espace d'exposition à caractère contemporain.

NL Magasin de Papier

Centrum voor hedendaagse kunst.

GB Magasin de Papier

Contemporary exhibition space.

++32(0)65/40.53.25

www.magasindepapier.mons.be



Musée du Doudou

FR Découverte de la Ducasse rituelle de Mons et son riche univers, véritable bijou du Patrimoine mondial et du folklore montois.

Date à retenir : 27 mai 2018:

Ducasse de Mons (Unesco)

NL Doudou museum

Je ontdekt de Ducasse van Bergen, verschillende aspecten van deze eeuwenoude, universele geschiedenis, zowel feiten als fictie.

Niet te missen : 27 mai 2018 : Ducasse van Bergen (Unesco)

GB Doudou Museum

The space invites visitors to discover the Ducasse de Mons, recognised by UNESCO.

Between reality and imagination, the Centre aims to understand and highlight the different aspects of this universal and multisecular history.

A date for your diary : 27 mai 2018 : The Ducasse of Mons (Unesco).

+32 (0)65/40.53.18

www.museedoudoudou.mons.be

Mons Memorial Museum

FR Espace présentant les réalités multiples et complexes des phénomènes guerriers.

NL Mons Memorial Museum

Ruimte die de veelzijdige en complete realiteit toont van oorlogsfenomenen.

GB Mons Memorial Museum

Permanent exhibition focusing on the multiple and complex realities of warfare.

++32(0)65/40.53.20

www.monsmemorialmuseum.mons.be



2



3

Musée François Duesberg Musée des Arts décoratifs (1775-1825)

FR Prestigieuse collection de pendules à sujets exotiques.

NL François Duesberg museum Sierkunsten (1775-1825)

Prestigieuze verzameling pendules met exotische inslag.

GB François Duesberg Museum Decorative art (1775-1825)

Prestigious collection of clocks with exotic designs.

++32(0)65/36.31.64

www.duesberg.mons.be

Salle Saint-Georges

FR Salle historiquement liée à l'Hôtel de Ville. Expositions principalement centrées sur la thématique « Culture et société ».

NL Saint-Georges zaal

De zaal is historisch verbonden aan het stadhuis. Tentoonstellingen in verband met cultuur en samenleving.

GB St. George's hall

This hall, historically connected to the Town Hall hosts exhibitions mainly focusing on the theme of "Culture and Society".

++32(0)65/39.59.39

www.sallesaintgeorges.mons.be

Trésor de Sainte-Waudru

FR Remarquable collection d'œuvres d'art liées au culte, à la mémoire de Sainte-Waudru et au souvenir du Chapitre.

NL Schatkamer van de Collegiale kerk Sint-Waldetrudis

Waardevolle collectie wat religieuze kunstwerken betreft, ter nagedachtenis aan Sint-Waldetrudis en het kapittel.

GB Treasure of St. Waudru

Remarkable collection of works of art relating to worship and the memory of St. Waudru and the Chapter.

++32(0)65/33.55.80

www.tresorsaintewaudru.mons.be

“

1 Beffroide Mons

2 Musée François Duesberg à Mons

3 Musée du Doudou à Mons

4 SILEX'S à Spiennes
© JL Dubois-SRPH

Maison Van Gogh à Cuesmes

FR Maison où vécut Vincent Van Gogh d'août 1879 à octobre 1880.

NL Van Gogh Huis in Cuesmes

Het huis waar Vincent Van Gogh verbleef van augustus 1879 tot oktober 1880.

GB Van Gogh's House in Cuesmes

The house where Vincent Van Gogh lived from August 1879 until October 1880.

++32(0)65/35.56.11

www.maisonvangogh.mons.be



SILEX'S à Spiennes

FR Un des plus anciens et des plus vastes centres d'extraction de silex d'Europe.

NL SILEX'S in Spiennes

Een van de oudste en grootste ontginningscentra voor silexstenen in Europa.

GB SILEX'S in Spiennes

One of the oldest and largest flint mining sites in Europe.

++32(0)65/33.55.80

www.silexs.mons.be



4

MAISON DU TOURISME DU PARC DES CANAUX ET CHATEAUX HUIS VOOR TOERISME

TOURIST HOUSE

(Binche, Braine-le-Comte, Chapelle-lez-Herlaimont, Ecaussinnes, Estinnes, La Louvière, Le Roeulx, Manage, Morlanwelz, Seneffe, Soignies)
Place Mansart 21-22 - 7100 La Louvière
++32(0)64/26.15.00
maisondutourisme@lalouviere.be
www.parcdescanauxetchateaux.be



Beffroi de Binche (14e s.)

FR *L'intérieur du beffroi n'est pas accessible.*

NL *Belfort van Binche*

Het interieur van het belfort is niet toegankelijk.

GB *Belfry in Binche*

The interior of the belfry is closed to the public.

++32(0)64/31.15.80 (O.T.)

www.binche.be

Musée de la Mine Robert Pourbaix à Houdeng-Aimeries

FR Documents, photos, outillage, reproductions, visite de la fosse Saint-Joseph, d'une classe de 1900 ainsi que d'une maison de 1850.

NL *Mijnmuseum Robert Pourbaix in Houdeng-Aimeries*

Documenten, foto's, werktuigen, reproducties, bezoek aan de mijnput Sint-Josef, aan een klas anno 1900 en aan een huis uit 1850.

GB *Robert Pourbaix Mining Museum in Houdeng-Aimeries*

Documents, photos, tools, reproductions, tour of the Saint-Joseph pit, a classroom from 1900 and a house from 1850.

++32(0)64/22.54.48 - www.museedelamine.be

Musée Gallo-Romain à Waudrez

FR Au coeur du site de Vodgoriacum : poteries, monnaies, céramiques sigillées, fers, bronzes ... Centre d'interprétation de la Chaussée romaine.

NL *Gallo-Romeins museum in Waudrez*

In het hart van de site Vodgoriacum: aardewerk, munten, zegelceramiek, ijzers, brons... Interpretatiecentrum van de Romeinse weg.

GB *Gallo-roman museum in Waudrez*

At the heart of the Vodgoriacum site: pottery, coins, red gloss ware, iron, bronze... Roman road interpretation centre.

++32(0)64/33.95.50 - www.statoromana.org

Centre de la Dentelle et des Métiers d'Art de Binche : « Le Fuseau »

FR Démonstration en temps réel du point de Binche, le plus difficile au monde.

NL *Centrum over kant en plaatselijke ambachten in Binche: « Le Fuseau »*

Een kantwerkster maakt voor u die "Binche Kant", het moeilijkste ter wereld.

GB *Centre about lace and local crafts in Binche: "Le Fuseau"*

A lacemaker realizes for you the Binche stitch, the most intricate in the world.

++32(0)64/36.63.76 - www.dentelledebinche.net





FR Ouvrages d'Art exceptionnels au fil de l'eau

Ne manquez pas les prestigieux ascenseurs à bateaux sur le Canal historique du Centre , le plus grand ascenseur pour bateaux du monde à Strépy-Thieu et l'impressionnant plan incliné de Ronquières ! Voir p. 13

NL Uitzonderlijke kunstwerken langs het water

Niet te missen : het beroemde historisch Centrumkanaal met zij vier hydraulische scheepsliften , de grootste scheepslift ter wereld in Strépy-Thieu en het indrukwekkende hellend vlak in Ronquières! Zie blz. 13

GB Engineering works on the waterfront

Don't miss the impressive boatlifts on the historic Canal du Centre , the biggest boat lift in the world in Strépy-Thieu and the gigantic inclined plane in Ronquières! See p.13



Centre de Documentation de la Pierre Bleue à Soignies

FR Importante et riche collection autour de la pierre bleue sous tous ses aspects.

NL Documentatiecentrum over steengroeven in Soignies

Belangrijke en uitgebreide verzameling rond blauw hardsteen, die wordt voorgesteld in al zijn aspecten.

GB Documentation Centre on Belgian bluestone in Soignies

Important and rich collection set up on the subject of Belgian blue-stone. Presentation in all its aspects.

++32(0)67/34.73.76 - 34.73.77

www.soignies.be

Rempart de Binche (12e s.)

FR Une des fortifications les mieux préservées en Belgique. Vestiges du palais de Marie de Hongrie.

NL Binche, versterkte stad (12de eeuw)

Een van de best bewaarde stadsversterkingen van België. Overblijfsels van het paleis van Maria van Hongarije.

GB Binche, fortified town (12th c.)

One of the best preserved fortifications in Belgium. Vestiges of Marie of Hungary's palace.

++32(0)64/31.15.80

www.binche.be

“

1 Beffroi de Binche

2 Rempart de Binche

3 Centre de la Dentelle et des Métiers d'Art de Binche «Le Fuseau»

4 Plan incliné de Ronquières

“

- 1** Centre de la Gravure et de l'Image imprimée à la Louvière
- 2** Centre Keramis à la Louvière
- 3** Musée Ianchelevici à la Louvière
- 4** Bois-du-Luc à Houdeng-Aimeries
- 5** Domaine du Château de Seneffe
- 6** Musée international du Carnaval et du Masque à Binche © MÜM
- 7** Musée royal de Mariemont à Morlanwelz

Plate-forme muséale de la Région du Centre - P.A.R.C Museumgroep van de Streek van het Centrum - P.A.R.C Museum Cluster of the Centre Region - P.A.R.C

FR La Louvière, l'un des berceaux du mouvement surréaliste belge, est une ville de culture par excellence où l'archéologie industrielle se conjugue à l'art contemporain, où l'invention littéraire se confronte à l'opéra urbain.

NL La Louvière, bakermat van het Belgisch surrealisme, is een uitzonderlijke cultuurstad waar industriële archeologie hand in hand gaat met hedendaagse kunst, waar literair vernuft versmelt met stadsopera.

GB La Louvière, a cradle of the Belgian surrealist movement, is a city packed with culture, where industrial archaeology rubs shoulders with contemporary art and literary inventiveness lives side by side with urban opera.



1

Centre de la Gravure et de l'Image imprimée à La Louvière

FR Lieu multiple de rencontre, de création et de recherche dédié à l'estampe contemporaine.

NL Centrum voor Grafische Kunst en het Gedrukte Beeld in La Louvière
Een veelzijdige plaats van ontmoeting, creatie en onderzoek, gewijd aan de eigentijdse prentkunst.

GB Centre of Engraving and the Printed Image in La Louvière
A multipurpose meeting place, a place of creativity and research devoted to contemporary engraving.

++32(0)64/27.87.27 - www.centredelagravure.be



2

Centre Keramis à La Louvière

FR Espace d'art et de culture, de recherche et de création dédié à la céramique.

NL Kunstencentrum Keramis in La Louvière
Ruimte voor kunst en erfgoed, onderzoek en artistieke creatie dat aan keramiek is gewijd.

GB Centre Keramis in La Louvière
A space for art and culture, research and creation dedicated to ceramics

++32(0)64/23.60.70 - www.keramis.be

Musée Ianchelevici à La Louvière (MiLL)

FR Exposition permanente des œuvres du sculpteur roumain Idel Ianchelevici.

NL Museum Ianchelevici in La Louvière (MiLL)
Permanente tentoonstelling van de werken van de Roemeense beeldhouwer Idel Ianchelevici.

GB Ianchelevici Museum in La Louvière (MiLL)
Works by Romanian sculptor Idel Ianchelevici.

++32(0)64/28.25.30 - www.musee.ianchelevici.be



3

Centre Daily-Bul & Co à La Louvière

FR Centre d'archives dédié au mouvement surréaliste louviérois.

NL Daily-Bul & Co Centrum
Archiefcentrum gewijd aan het surrealisme in La Louvière.
Daily-Bul & Co Centre

GB Archives centre devoted to surrealism in La Louvière.

++32(0)64/22.46.99
www.dailybulandco.be



4



5

Bois-du-Luc, Musée de la Mine et du Développement durable à Hou-deng-Aimeries

FR Village ouvrier conçu pour et par le charbon. Témoignage exceptionnel!
NL *Mijnmuseum van Bois-du-Luc*
*Arbeidersdorp dat tot stand gekomen is voor en door de steenkool. Uitzonderlijke ge-
 tuige van het industriële tijdperk!*
GB *Mining Museum of Bois-du-Luc*
A working village designed for and by coal. An incredible testimony to the industrial era.
 ++32(0)64/28.20.00
www.ecomuseeboisduluc.be

Domaine du Château de Seneffe (18e s.)

FR Voir page 8
NL *Domein van het kasteel van Seneffe*
(18de e.)
Zie blz. 8
GB *Estate of the Seneffe Castle (18th c.)*
See page 8
 ++32(0)64/55.69.13
www.chateaudeseneffe.be

Musée international du Carnaval et du Masque à Binche

FR Centre d'ethnographie comparée proposant un étonnant voyage initiatique dans l'univers des fêtes et des rituels du monde entier.
NL *Internationaal carnaval en maskermuseum in Binche*
*Centrum voor vergelijkende ethnologie en volkenkunde. Het biedt een verbazingwek-
 kende inleiding in de wereld van de festivals en rituelen van overal ter wereld.*
GB *International Carnival and Masks museum in Binche*
*Real Centre of comparative ethnology, the museum offers an amazing initiation into the
 world of festivals and rituals from all over the planet.*
 ++32(0)64/33.57.41
www.museedumasque.be

6



Musée royal de Mariemont à Morlanwelz

FR Musée surprenant où la Chine et le Japon côtoient l'Égypte, la Grèce et la Rome antiques, où le passé du Hainaut débouche sur la plus belle collection au monde de porcelaines de Tournai.
NL *Koninklijk museum van Mariemont in Morlanwelz*
Verrassend museum waar China en Japan grenzen aan het oude Egypte, Griekenland en Rome, waar het verleden van Henegouwen uitmondt in de mooiste verzameling ter wereld van Doorniks porselein.
GB *The Royal Museum of Mariemont in Morlanwelz*
Surprising museum where China and Japan sit alongside ancien Egypt, Greece and Rome, and where Hainaut's past leads to the most beautiful collection of Tournai porcelain.
 ++32(0)64/21.21.93
www.musee-mariemont.be



7



MAISON DU TOURISME DU PAYS DE CHARLEROI HUIS VOOR TOERISME TOURIST HOUSE

(Aiseau-Presles, Charleroi, Châtelet, Courcelles, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Les Bons Villers et Pont-à-Celles)
Place Charles II, 20
6000 Charleroi
++32(0)71/86.14.14
maison.tourisme@charleroi.be
www.paysdecharleroi.be

Maison de la Poterie à Châtelet

FR Parcours-découverte des techniques des potiers.

NL Huis van het aardewerk in Châtelet

Ontdekkingsparcours van de techniek en kunde van de pottenbakkers.

GB Pottery house in Châtelet

The discovery of pottery techniques is the setting of a circuit.

++32(0)71/39.51.77- ++32(0)71/38.19.91

www.chatelet-anime-jimdo.com

Musée La Grange aux Potiers à Bouffioulx

FR Un des plus anciens ateliers à Bouffioulx (1868), où se sont succédé treize générations de potiers.

NL Museum La Grange aux Potiers in Bouffioulx

Een van de oudste ateliers in Bouffioulx (1868), waar dertien generaties van pottenbakkers elkaar zijn opgevolgd.

GB The Potters' Barn Museum in Bouffioulx

One of the oldest workshops in Bouffioulx (1868), where thirteen generations of potters have worked.

++32(0)71/38.17.61

www.poteriedubois.be

Musée des marches folkloriques de l'Entre-Sambre-et-Meuse à Gerpennes

FR Musée valorisant un des plus importants folklores de Wallonie.

NL Museum voor Folkloristische Marsen tussen Samber en Maas in Gerpennes.

Het museum belicht de belangrijkste Waalse folklore.

GB Museum of the traditional marches of the Entre-Sambre-et-Meuse in Gerpennes

The goal of the museum is to promote one of the most important traditions of Wallonia.

++32(0)471/47.47.12

(Mr LAMORT, conservateur)

“

1 Musée La Grange aux Potiers à Bouffioulx

2 Musée des marches folkloriques de l'Entre-Sambre-et-Meuse



Pôle muséal de Charleroi Museumgroep van Charleroi Museum Cluster of Charleroi

Charleroi, capitale de la bande dessinée propose un riche passé industriel, comme le site minier du Bois du Cazier et des musées de renommée internationale comme les Musées de la Photographie, des Beaux Arts et le BPS 22. *Charleroi, de hoofdstad van het stripverhaal, biedt een rijk industrieel erfgoed, zoals de mijnsite Le Bois du Cazier, naast internationaal gerenommeerde musea waaronder het Fotografiemuseum en BPS22.*

Charleroi, the comic strip capital, has enjoyed a rich industrial past, including the Bois du Cazier, mining site, and internationally renowned museums such as the Museum of Photography and the BPS22.



Beffroi et Hôtel de Ville de Charleroi

FR Possibilité de visites guidées avec un baladeur numérique.

NL Belfort van Charleroi en zijn stadhuis

Mogelijkheid tot geleide bezoeken met een digitale koptelefoon.

GB Charleroi belfry and its Town Hall

Have a guided tour using an MP3 player.

++32(0)71/86.14.14 - www.paysdecharleroi.be

BPS22 Musée d'art de la Province de Hainaut à Charleroi

FR Expositions classiques, créations in situ, expérimentations plus événementielles réunissant différentes disciplines artistiques (musique, théâtre, danse...) et différentes esthétiques (techno culture, arts électroniques...).

NL B.P.S.22, het Museum voor Kunst van de Provincie Henegouwen in Charleroi

Klassieke tentoonstellingen, in situ creaties zoals eventexperimenten waarbij verschillende kunstdisciplines (muziek, theater, dans ...) en verschillende esthetische aspecten (technocultuur, elektronische kunst ...) samen aan bod komen.

GB B.P.S.22 - Contemporary exhibitions from the collections of the Province of Hainaut in Charleroi

Regular collection on display, showcases in situ creations such as experimental art events that unite different art forms (music, theatre and dance) as well as various forms of aesthetic art (techno culture, electronic art...).

++32(0)71/27.29.71 - www.bps22.hainaut.be

Musée des Beaux-Arts de Charleroi

FR Présentation d'oeuvres issues du jeune mais riche passé artistique du territoire de Charleroi ainsi que de nombreuses réalisations d'artistes wallons dits « historiques » ou contemporains tels que F.-J. Navez, F. Rops, C. Meunier, P. Paulus, R. Magritte, P. Delvaux...

NL Museum voor Schone Kunsten in Charleroi

Tentoonstelling met werken uit het jonge en rijke artistieke verleden van de streek van Charleroi en verschillende creaties van grote Waalse kunstenaars van vroeger en nu: F.-J. Navez, F. Rops, C. Meunier, P. Paulus, R. Magritte, P. Delvaux...

GB Museum of Fine Arts in Charleroi

Presentation of works of art produced by the young but rich artistic past of the Charleroi region, as well as many pieces by Walloon artists from the "historic" to the contemporary, including F.-J. Navez, F. Rops, C. Meunier, P. Paulus, R. Magritte, P. Delvaux and many more.

++32(0)71/86.11.34 - ++32(0)71/86.11.35

www.charleroi.be

Musée des Chasseurs à pied à Charleroi

FR Situé dans le porche de la caserne Trésignies, le musée présente un panorama de notre histoire à travers les régiments de chasseurs à pied qui existèrent de 1830 à nos jours.

NL Infanteriemuseum in Charleroi

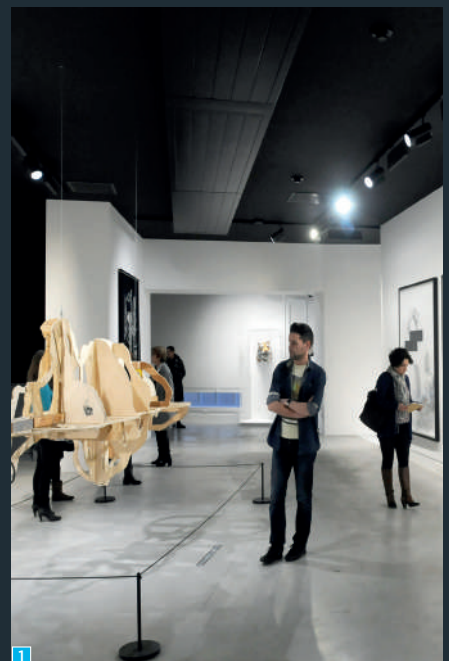
Het museum in het poortgebouw van de kazerne van Trésignies biedt een overzicht van de Belgische geschiedenis aan de hand van de infanterieregimenten Jagers te Voet van 1830 tot nu.

GB Riflemen Museum in Charleroi

Located in the porch of the barracks Trésignies, the museum presents an overview of our history through the regiments of foot hunters that existed from 1830 to the present.

++32(0)71/30.07.48

www.chasseurs-a-pied-belges.be



“

- 1 BPS22 à Charleroi - © BPSS22
- 2 Musée des Beaux-Arts à Charleroi
- 3 Le Bois du Cazier à Marcinelle
- 4 Musée de la Photographie de Mont-sur-Marchienne

Musée du verre de la Ville de Charleroi à Marcinelle

Les collections du musée constituent un voyage inédit et chronologique à rebours, du présent jusqu'aux origines du verre.

Glasmuseum van de stad Charleroi in Marcinelle

De collecties van het museum vormen een ongeziene en chronologische reis terug in de tijd, van nu tot in de tijd dat glas is ontstaan.

Glass Museum of Charleroi

This museum's collections are presented in an original way: they go back in time, from modern day all the way back to the origins of glass.

++32(0)71/88.08.56 - www.leboisducazier.be

Le Bois du Cazier à Marcinelle

FR Espace 8 août 1956 (date de la commémoration de la catastrophe minière), Musée de l'Industrie et Musée du Verre.

NL *Le Bois du Cazier in Marcinelle*

Ruimte 8 augustus 1956 (datum van de mijnramp), Industriemuseum en Glasmuseum.

GB *Le Bois du Cazier in Marcinelle*

The 8 August 1956 Space (date of the mining disaster), Industrial Museum and Glass Museum.

++32(0)71/88.08.56 - www.leboisducazier.be

Musée de la Photographie de Mont-sur-Marchienne

FR Un des plus importants musées de la photographie en Europe (6000 m²), avec une collection de 80.000 photographies dont plus de 800 en exposition permanente.

NL *Museum van de Fotografie in Mont-sur-Marchienne*

Een van de belangrijkste musea van Europa rond fotografie (6000 m2), met een verzameling van 80.000 foto's waarvan er meer dan 800 permanent tentoon staan.

GB *Photography Museum in Mont-sur-Marchienne*

One of the most important photography museums in Europe (6.000 sq. meters), with a collection of 80,000 photographs, over 800 of which are on permanent display.

++32(0)71/43.58.10 - www.museephoto.be

Centre de Culture scientifique de l'ULB à Couillet

FR Expositions temporaires, expériences interactives, espace des biotechnologies, laboratoire multimédia, soirées d'observation du ciel, stages pour enfants...

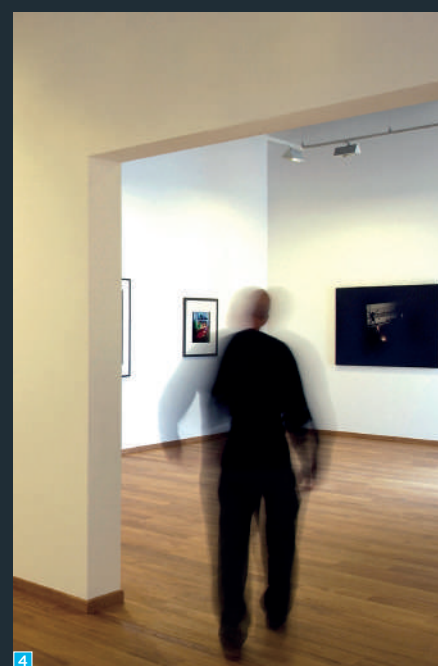
NL *Wetenschappelijk cultuurcentrum van de ULB in Couillet*

Tijdelijke tentoonstellingen, interactieve proeven, biotechnologieruimte, multimedia-laboratorium, avondobservatie van de hemel, stages voor kinderen...

GB *The ULB centre for scientific culture in Couillet*

Temporary exhibitions, interactive experiments, biotechnology space, multimedia laboratory, stargazing evenings, children's courses...

++32(0)71/60.03.00 - www.ulb.ac.be/ccs



“

- 1 Beffroi de Thuin
- 2 La Maison de l'Imprimerie et des Lettres de Wallonie à Thuin
- 3 MAgMA Musée Géologie et Marbre de Rance
- 4 Petit train touristique routier de Chimay
- 5 Tour Salamandre à Beaumont

MAISON DU TOURISME DU PAYS DES LACS HUIS VOOR TOERISME TOURIST HOUSE

(Anderlues, Beaumont, Cerfontaine, Chimay, Couvin, Doische, Erquelinnes, Florennes, Fontaine-l'Evêque, Froidchapelle, Ham-sur-Heure/Nalinnes, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Philippeville, Sivry-Rance, Thuin, Viroinval, Walcourt).

Centre d'accueil de la Plate Taille

Route de la Plate Taille, 99

6440 Froidchapelle

++32(0)71/14.34.83

info@visitpaysdeslacs.be

www.visitthudinie - www.botteduhainaut.com



FR Beffroi de Thuin (17e s.)

NL  Belfort van Thuin (17de e.)

GB  Belfry in Thuin (17th c.)

++32(0)64/31.15.80 (O.T.)

www.thuin.be

Centre de découverte du chemin de fer vicinal à Thuin

FR  Exposition de 30 véhicules, ainsi que différentes pièces témoins de l'histoire du réseau vicinal belge. Possibilité de balades en tram électrique ou diesel.

NL  Belevingscentrum buurtspoorwegen in Thuin

Het museum toont niet minder dan 30 voertuigen en onderdelen die getuigen van de rijke geschiedenis van de Belgische buurtspoorwegen. Tramritten zijn mogelijk.

GB  Natural Light Railway Discovery Centre in Thuin

This museum has no fewer than 30 vehicles, as well as different artefacts from the history of the Belgian region network.

++32(0)71/37.00.05 - www.asvi.be



Ecomusée de la batellerie « Thudo » à Thuin

FR  Installé dans une péniche au coeur du berceau de la batellerie. Visites sur réservation.

NL  «Thudo» ecomuseum van de binnenscheepvaart in Thuin

Op een rivierboot in het hartje van de bakermat van de binnenscheepvaart. Bezoek enkel na reservering.

GB  Eco Museum of water transport « Thudo » in Thuin

Set up in a riverboat in the heart of the inland shipping cradle. Guided tour on request.

++32(0)71/55.49.68 - www.thuin.be/

La Maison de l'Imprimerie et des Lettres de Wallonie à Thuin

FR  Exposition de machines en action et artisans au travail.

NL  Het Huis van de Drukkerij en de Brieven van Wallonië in Thuin

Drukpersen operationeel en drukkers aan het werk.

GB  Wallonia's house of printing and letters in Thuin

Machines in action and craftsmen at work.

++32(0)71/59.59.70 - www.maison-imprimerie.net



MAGMa

Musée Atelier Géologie et Marbre de Rance

FR Salles de géologie, paléontologie, histoire sociale, histoire des techniques, marmothèque, réalisations marbrières...

NL MAgMa

Museum van het marmer van Rance

Geologie, paleontologie, sociale geschiedenis, geschiedenis van de technologie, marmertheek...

GB MAgMa

Rance Marble Museum

Rooms dedicated to geology, palaeontology, social history, history of technology, exhibition of marble and marble creations...

++32(0)60/41.20.48 - www.museedumarbre.com

Petit train touristique routier de Chimay

FR Découverte de la Grand Place, du parc du château des Princes de Chimay et du village de Virelles.

NL Toeristisch wegtreintje van Chimay

Ontdekking van de Grote Markt, van het Park van het Kasteel van de Prinsen van Chimay en van het dorp van Virelles.

GB Chimay small tourist train

Discover the « Grand Place » (the Great Square), the Park of the "Château des Princes" (Princes' Castle) in Chimay and the village of Virelles.

++32(0)60/21.18.46 - www.si-chimay.be



Vieille ville de Beaumont, vieux escaliers et poterne

FR Visites audio-guidées du centre-ville et des remparts.

NL Oude binnenstad van Beaumont, oude trappen en stadspoort.

Bezoek binnenstad en stadswallen met audiogids.

GB Old town of Beaumont, old steps and postern

Audio-guides for the town centre and fortifications.

++32(0)71/58.81.91 - www.beaumont.be

Tour Salamandre à Beaumont

FR Donjon du 11e s. abritant le musée d'histoire et d'artisanat régional.

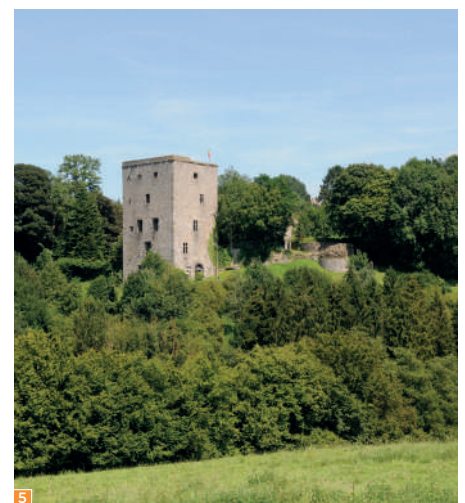
NL Salamandertoren in Beaumont

Overblijfsel van het voormalige slot uit de 11de e. met een geschiedkundig museum voor de regionale ambachten.

GB Salamander Tower in Beaumont

Remains of the fortified castle built in the 11th c. Includes the history museum of regional crafts.

++32(0)71/58.81.91 - www.beaumont.be





“ 1 Réseau points noeuds - © S. Dhote 2 Parc naturel du Pays des Collines à Ellezelles
3 Aquascope de Virelles 4 Les Jardins de la Grange à Ellezelles - © Jardins de La Grange

VIVRE EN PLEINE CONSCIENCE

au contact d'une nature envoûtante, envoûtante,... Le réseau « points noeuds » en Wallonie Picarde, les RAVeLs et les nombreux circuits balisés du nord au sud conduisent en des lieux insolites et laissent découvrir d'autres aspects de ce curieux territoire qui respire l'authenticité.

BEWUST LEVEN

in harmonie met de bedwelmende, betoverende natuur, ... De 'knooppuntenroute' in Picardisch Wallonië, de RAVeLs en de talrijke afgebakende trajecten van noord naar zuid brengen u op ongewone plekken en laten u kennismaken met andere aspecten van dit bijzondere gebied dat er nog steeds ongerept uitziet.

LIVE IN COMPLETE MINDFULNESS

within fascinating and even intoxicating natural surroundings... The network of 'nodes' in Walloon Picardy, the safe RAVeL cycling network and the many signposted trails criss-crossing our province takes you to unusual places and enables you to discover different aspects of this remarkable land, authentic to the core.

Parcs naturels et réserves Parken en natuurreservaten Parks and Nature Reserves

Réserve Naturelle et Ornithologique de Ploegsteert

FR Zone de 200 ha issue de l'extraction d'argile des briqueteries.

NL Natuurlijk en ornithologisch gebied van Ploegsteert

Zone van 200 hectaren waar klei werd onttrokken voor steenbakkerijen.

GB Ploegsteert nature and bird reserve

A 200-hectare area reclaimed from the clay quarries formerly used to produce bricks.

++32(0)56/55.56.00 - www.villedecomines-warneton.be



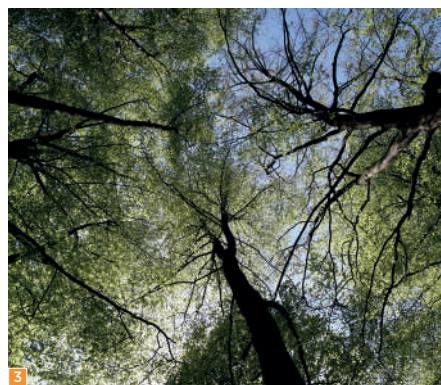


“

- 1 Parc naturel des Plaines de l'Escaut - © PNPE
- 2 Domaine de Bourgogne à Estaimbourg
- 3 Parc Naturel des Hauts-Pays à Honnelles



© PNPE



© WBT - Bruno D Alimonte.

Parcs et jardins Parken en tuinen Parks and Gardens

Parc naturel du Pays des Collines à Ellezelles

FR A découvrir en suivant la Route des Collines, itinéraire balisé à suivre en voiture, à moto ou à vélo.

NL *Natuurpark van het «Pays des Collines» in Ellezelles*

Volg de Heuvelroute, met de auto, de moto of de fiets.

GB *Nature Park of the Hilly Country in Ellezelles*

To be discovered by following the Hills Route (Route des Collines), signposted route to be followed by car, on a motorcycle or cycle.

++32(0)68/54.46.00 - www.paysdescollines.be

Parc naturel des Plaines de l'Escaut à Bon-Secours

FR A découvrir en suivant la Route Paysagère.

NL *Natuurpark van de Scheldevalleien in Bon-Secours*

Volg de Landschapsroute.

GB *Nature park of the Scheldt Plain in Bon-Secours*

To be discovered by following the scenic route.

++32(0)69/77.98.10 - www.plainesdelescaut.be

Maison du Parc naturel des Plaines de l'Escaut à Bon-Secours

FR Escal forestière et promenoir des cimes.

Parcours-spectacle sur la faune et la flore.

NL *Huis van het Natuurpark van de Scheldevalleien in Bon-Secours*

Woudehalte en wandelgang in de boomtoppen.

Multimedia-ontdekkingsparcours over de fauna en flora.

GB *Visitors' Centre of the Natural Park of the Plains of the Scheldt in Bon-Secours*

Forest halt and tree-top walkway.

Multimedia discovery route about fauna and flora.

++32(0)69/77.98.10 - www.plainesdelescaut.be

Parc Naturel des Hauts-Pays à Honnelles

FR Nombreuses promenades balisées, artisans, producteurs, activités pédagogiques...

NL *Natuurpark van de Hauts-Pays in Honnelles*

Tal van bewegwijzerde wandelingen, ambachtslieden, producenten; pedagogische activiteiten.

GB *Hauts-Pays Natural Park in Honnelles*

Many marked walking paths, craftsmen producers, educational activities.

++32(0)65/46.09.38 - www.pnhp.be

Aquascope de Virelles

FR Espace découverte de la vie de l'étang. Parcours extérieur didactique et ludique au bord de l'étang.

NL *Aquascope van Virelles*

Ontdekking van het vijvermilieu. Scenografisch en ludiek buitenparcours langs de oever van de vijver.

GB *Virelles Aquascope*

Discover the lake life. Fun educational route along the shore of the lake.

++32(0)60/21.13.63- www.aquascope.be

Parc de l'Abbaye de Bonne Espérance à Vellereille-les-Brayeux (Estinnes)

FR Abbaye du Hainaut relativement peu connue du grand public dont les bâtiments ont échappé aux destructions de la Révolution française.

NL *Park van de Abdij van de Goede Hoop te Vellereille-les-Brayeux (Estinnes)*

Deze Henegouwse abdij is relatief weinig bekend onder het grote publiek. De gebouwen ervan zijn aan de vernietigingen van de Franse revolutie ontsnapt.

GB *The Abbaye de Bonne Espérance Park in Vellereille-les-Brayeux (Estinnes)*

An abbey in Hainaut relatively little-known to the public, whose buildings escaped from the destruction of the French Revolution.

++32(0)064/31.08.08

www.bonneesperance.be

Domaine de Bourgogne à Estaimbourg

FR Parc arboré de 14 ha., jeux de plein air, parc animalier, étang de pêche, mini-golf. Nombreux concerts durant la belle saison.

NL *Domaine de Bourgogne in Estaimbourg*

14 hectares of wooded grounds, outdoor games, zoo, fishing lake, mini-golf and a wide range of concerts during the summer.

GB *Domein van Bourgogne te Estaimbourg*

Dit boomrijke park van 14 ha biedt spelen in de open lucht, een dierenpark, een visvijver, een minigolf en talrijke concerten in het zomerseizoen.

++32(0)56/48.13.48

www.estaimpuis.be

Les Jardins de la Grange à Ellezelles

FR 15 jardins à thèmes entourant une ancienne ferme en carré et plus de 350 plantes différentes à découvrir.

NL *De tuinen van la Grange in Ellezelles*

15 thematuinen rond een oude vierkantshoeve met ruim 350 verschillende planten.

GB *La Grange Gardens in Ellezelles*

15 theme gardens surrounding an old farm with more than 350 varieties of plants.

++32(0)68/54.27.47

www.lesjardinsdelagrangecom

Maison des Plantes médicinales à Flobecq

FR Parcours didactique et multisensoriel dans un musée dédié à l'univers des Simples, jardin de plantes médicinales, boutique spécialisée, parcours-nature balisé de 4 km « Circuit des plantes ».

NL *Huis van de Geneeskrachtige planten in Flobecq*

Didactisch en multizintuiglijk parcours in een museum dat gewijd is aan de wereld van geneeskrachtige planten, tuin van geneeskrachtige planten, gespecialiseerde winkel, natuur-parcours van 4 km "Traject van de planten".

GB *The House of Medicinal Plants in Flobecq*

Educational, multi-sensory trail through a museum dedicated to the world of simples. Medicinal plants garden, specialised shops, 2.5-mile nature track with signs along the way, "Circuit des plantes" (Plant Circuit).

++32(0)68/57.28.47

www.maisondesplantes.be

Parc du château de Beloeil

FR Parcours à pied ou en petit train (uniquement les week-ends) dans un jardin à la française.

NL *Park van het kasteel van Beloeil*

Wandeling te voet of met het treintje (uitsluitend op we.) door de Franse tuin.

GB *Park of Beloeil Castle*

Enjoy a tour on foot or in a little train (Weekends only) in the French garden.

++32(0)69/68.94.26

www.chateaudebeloeil.com

Pairi Daiza « Un jardin des mondes » à Brugelette

FR Voyage d'un continent à un autre, entre les richesses végétales, animales, culturelles et spirituelles dans l'ancienne Abbaye cistercienne de Cambron-Casteau.

NL *Pairi Daiza « Een wereldtuin » in Brugelette*

In Pairi Daiza reist u van het ene werelddeel naar het andere, tussen verschillende dieren- en plantensoorten, culturen en levensovertuigingen in een domein dat vroeger bewoond werd door de cisterciënzers van de abdij van Cambron.

GB *Pairi Daiza « World Garden » in Brugelette*

Pairi Daiza will take you on a journey from one continent to the next, with a fantastic range of plants, animals, a cultural and spiritual adventure that has found its refuge here at Cambron Abbey, once home to Cistercian monks.

++32(0)68/25.08.50

www.pairidaiza.eu

Parc d'Enghien

FR Un des plus beaux parcs d'Europe. Jardin des fleurs, parc baroque et son pavillon des 7 étoiles, conservatoire européen du dahlia, jardin des roses....

NL *Park van Enghien*

Een van de mooiste parken van Europa. Bloementuin, barokpark met de zeven sterren en zijn paviljoen, Europees conservatorium van de dahlia, rozentuin...

GB *Park of Enghien Castle*

One of the most beautiful parks in Europe. Flower garden, 7-star Baroque park with its pavilion, European dahlia conservatory, rose garden....

++32(0)2/397.10.20 (OT)

www.enghien-edingen.be

Parc de Mariemont à Morlanwelz

FR Ce parc paysager mêlant harmonieusement pelouses, étangs et massifs de frondaisons, arbres multiséculaires et essences exotiques, auxquels s'intègrent des sculptures monumentales et les ruines romantiques du palais de Charles de Lorraine.

NL *Park van Mariemont in Morlanwelz*

In dit landschapspark zijn grasvelden, vijvers en lover, eeuwenoude bomen en exotische soorten harmonieus vermengd met monumentale sculpturen en de romantische ruïnes van het paleis van Karel van Lotharingen.

GB *Mariemont Park*

In landscaped style, this park harmoniously blends lawns, lakes and clumps foliage, trees which are hundreds of years old and rare species, where you will find monumental sculptures and the romantic ruins of Charles of Lorraine's castle.

++32(0)64/21.21.93

www.musee-mariemont.be

Parc du château de Seneffe

FR Parc, d'une superficie de 22 ha, restauré dans l'esprit des premiers propriétaires.

NL *Park van het kasteel van Seneffe*

Het park heeft een oppervlakte van 22 ha en werd gerestaureerd volgens de inzichten van de eerste eigenaars.

GB *Park of Seneffe Castle*

Park with a surface area of 22 ha restored in the spirit of the original owners.

++32(0)64/55.69.13

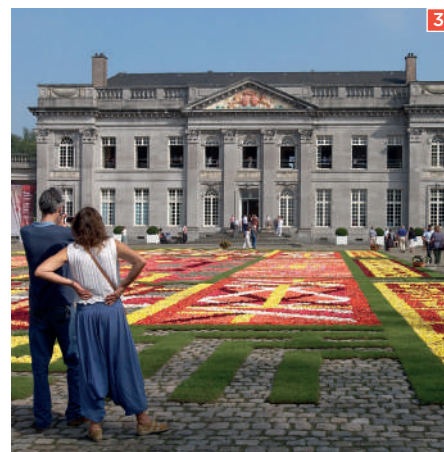
www.chateaudeseneffe.be

“

1 Parc du château d'Enghien

2 Pairi Daiza

3 Parc du château de Seneffe



Jardins suspendus de Thuin

FR Jardins en terrasse avec accès pittoresques situés sur l'un des flancs de l'éperon rocheux de la cité médiévale de Thuin.

NL *Hangende tuinen van Thuin*

Een aantrekkelijk geheel van tuinen in terrasvorm op de rotshoogte van de middeleeuwse stad van Thuin.

GB *Hanging Gardens in Thuin*

Magnificent complex of terraced gardens on the rocky outcrop of the mediaeval town of Thuin.

++32(0)71/59.54.54

www.thuin.be

“

4 Parc de Mariemont à Morlanwelz

5 Jardins suspendus de Thuin

6 Sentier de l'Etrange à Ellezelles

Circuits à thèmes Thematrajecten Themed hikes

Sur les Chemins du Souvenir à Comines-Warneton

FR Balade guidée ou libre à travers la riche nature des bois du Gheer et de la Hutte et découverte de la position stratégique de Ploegsteert en 1914-1918.

NL *Op de wegen der herinnering in Komen-Waasten*

Wandeling, met gids of vrij, in het bos van Gheer en Hutte en ontdekking van de strategische positie van Ploegsteert in 1914-1918.

GB *Sur les Chemins du Souvenir in Comines-Warneton*

Guided or unguided walk through the rich natural environment of the woods of Le Gheer and La Hutte, visiting the 1914-1918 strategic position of Ploegsteert.

++32(0)56/55.56.00

www.villedecomines-warneton.be

Maison du Canal à Leers-Nord

FR Située dans une ancienne maison éclusière, la Maison du Canal est le rendez-vous des promeneurs, des plaisanciers, des amoureux du canal et de la nature.

NL *Kanaalhuis in Leers-Nord*

Gelegen in een oude sluiswachterhuisje is het Maison du Canal het ontmoetingspunt voor wandelaars, watersporters, liefhebbers van het kanaal en de natuur.

GB *The Maison du Canal in Leers-Nord*

Located in the former Leers-Nord lock house, the « Maison du Canal » (House of the Canal) is the benchmark of walkers, vacationers, canal and nature lovers.

++32(0)56/ 84.30.87

www.estaimpuis.be

Maison des Randonneurs au Mont-de-l'Enclus

NL *Huis van de trektochten op de site van de Mont-de-l'Enclus*

GB *Ramblers House/Mont-de-l'Enclus*

++32 (0)69/76.82.63 - [//montdelenclus.be](http://montdelenclus.be)

Sentier de l'Etrange à Ellezelles

FR Balade artistique de 6 Km mettant le folklore ellezellois en valeur à travers le paysage bucolique du Pays des Collines.

NL *Sentier de l'Etrange*

Wandeling van 6 km waarbij de folklore van Ellezelles in de verf wordt gezet.

GB *Sentier de l'Etrange in Ellezelles*

6-kilometer walk showing the best of the Ellezelles region.

++32 (0)68/54.46.00 - [//ecomusee.ellezelles.be](http://ecomusee.ellezelles.be)

Circuit du cœur historique de Tournai

FR A Tournai, l'une des plus vieilles cités de Belgique, suivez le circuit pédestre balisé de panneaux explicatifs afin d'en découvrir son cœur historique.

NL *Historisch circuit in het hart van Doornik*

Deze afgebakende wandeling laat u Doornik, een van de oudste stad van België, ontdekken met zijn rijke erfgoed en geschiedenis.

GB *Historic Tournai city walk*

Nice walk through Tournai, one of the oldest cities in Belgium, to discover the city's history and heritage.

++32(0)69/22.20.45 - www.visittournai.be





© C. Cardon



© WBT - Bruno D'Alimonte



© WBT - Bruno D'Alimonte



Avec ses paysages, ses grands sites naturels et ses réseaux balisés, la province de Hainaut est une région qui se découvre aussi à pied, à vélo, à cheval, ... Des cartes et des outils mobiles vous invitent à sillonner la région dans ses moindres recoins.

Met zijn landschappen en grote natuursites en afgebakende routes is de Provincie Henegouwen een streek die je te voet, per fiets of per paard kan verkennen, ... Kaarten en mobiele tools nodigen jou uit om de streek te verkennen tot in de kleinste hoekjes.

With its landscapes, its grand natural spaces and signposted trails, the Province of Hainaut is ideal for exploring on foot, by bike or on horseback. Thanks to maps and mobile apps you can criss-cross the region exploring its hidden corners.

L'usage du vélo est en progression constante depuis plusieurs années et l'accroissement significatif des produits touristiques et des infrastructures à destination des vélotouristes prouve que cette évolution est bien une tendance de fond.

De fiets wordt sinds enkele jaren meer en meer gebruikt en de aanzienlijke groei van toeristische producten en infrastructuur voor fietstoeristen bewijst dat deze evolutie een diepgaande tendens is.

Bike use has progressed steadily in the last few years and the significant increase in tourist products and facilities for cycle tourists shows that this is a long-term trend.

Hainaut Rando est la Cellule Randonnées d'Hainaut Tourisme.
Nous vous guidons à travers toute l'offre vélo de notre territoire.

Hainaut Rando is de Cel Wandelingen van Hainaut Tourisme.
We leiden u doorheen heel het fietsaanbod op ons grondgebied.

Hainaut Rando is Hainaut Tourisme's Cycling Unit.
We'll guide you through everything the region has to offer for cyclists.

++32(0)65/36.04.64 - info.rando@hainaut.be
<http://hainaut-rando.cirkwil.com>

Retrouvez toutes les offres BIENVENUE VÉLO en Wallonie sur
Je vindt alle aanbiedingen van BIENVENUE VÉLO in Wallonië op
Find all the BIENVENUE VÉLO (Welcome Bike) offers in Wallonia on
www.lawallonieavelo.be

Avec l'application gratuite **HAINAUT RANDO**, votre téléphone ou votre tablette géolocalisés vous guideront en temps réel sur les routes et circuits sélectionnés, encodés et vérifiés par Hainaut Rando : Routes et circuits thématiques, itinéraires régionaux du SPW, circuits sur les réseaux à points nœuds, etc.

*Met de gratis app **HAINAUT RANDO** leidt je smartphone of tablet je in real time via de paden en circuits die door Hainaut Rando werden geselecteerd en nagekeken. Thematische routes en circuits, regionale paden van SPW, circuits op het knoopp netwerk, enz.*

*With the free **HAINAUT RANDO** application, your geolocated phone or tablet will guide you in real time along the roads and circuits selected, encrypted and checked by Hainaut Rando: Theme routes and circuits, regional SPW (Wallonia Public Service) itineraries, circuits on the "points nœuds" ("hub-point") networks, etc.*



Téléchargez gratuitement l'appli HAINAUT RANDO sur iTunes et Google play
Download gratis de app HAINAUT RANDO op iTunes en Google play
Download the HAINAUT RANDO app free of charge from iTunes or Google play



“

- 1 Domaine de Claire-Fontaine
- 2 Centre de Loisirs de Marcinelle
- 3 Espace Nature de la Botte du Hainaut
© S. Dhote



Détente Ontspanning Relaxation

Site Aqua Tournai

FR Piscine intérieure couverte et piscine extérieure avec toboggans, pédalos, cafétéria, club house, jeux pour enfants, camping**.

NL *Site Aqua Tournai*

*Binnen- en buitenzwembad met waterglijbanen, waterfietsen, cafetaria, kinderspe-
len, sterrencamping**.*

GB *Leisure Centre Aqua Tournai*

*Indoor and outdoor pools with water slides, pedalos, cafeteria, campsite**.*

++32(0)69/89.02.20 - www.visittournai.be

Domaine de Claire-Fontaine à Chapelle-lez-Herlaimont

FR Camping**, caravanning, pédalos, pêche, natation, toboggan nautique géant, plaine de jeux pour enfants, mini-golf, beach-volley et réserve ornithologique, accrobranche.

NL *Domein van Claire-Fontaine in Chapelle-lez-Herlaimont*

Camping 2, caravanning, hengelen, waterfietsen, zwemmen, reuze waterglijbaan, spelen, mini-golf, beach volley en vogelreservaat, touwenparcours.*

GB *Domain of Claire-Fontaine in Chapelle-lez-Herlaimont*

*Camping**, caravanning, pedalos, fishing, swimming, giant water slide, playground for children, mini-golf, beach-volleyball and bird sanctuary, tree-top adventure trail.*

++32(0)64/44.36.75 - <http://voiesdeau.hainaut.be>



Centre de Loisirs de Marcinelle

FR Lacs de pêche et promenades au bord de l'eau. Autour des lacs : aires de jeux et activités sportives.

NL Centrum van vrije tijd in Marcinelle

Meren waar men kan hengelen. Wandelpaden langs de oevers. Rond de meren: speelpleinen en sportactiviteiten.

GB Marcinelle Leisure Centre

Lakes where you can fish or just stroll by water. Around the lakes: playgrounds and sport activities.

++32(0)71/29.74.02

Piscine – zwembad – swimming pool:

++32(0)71/29.74.18 - www.paysdecharleroi.be

Aquascope de Virelles

FR Espace découverte de la vie de l'étang. Parcours extérieur didactique et ludique au bord de l'étang.

NL Aquascope van Virelles

Ontdekking van het vijvermilieu. Scenografisch en ludiek buitenparcours langs de oever van de vijver.

GB Virelles Aquascope

Discover the lake life. Fun educational route along the shore of the lake.

++32(0)60/21.13.63 - www.aquascope.be



Grange aux papillons à Virelles

FR Découverte du monde magique des papillons dans un décor luxuriant de plantes et de fleurs où volent en toute liberté les espèces les plus chatoyantes des papillons tropicaux.

NL Vlinderschuur in Virelles

Kennismaking met de fascinerende wereld van de tropische vlinders in een weelderig decor van bomen, struiken en planten.

GB Butterfly barn in Virelles

Discover the fascinating world of butterflies in a lush decor of trees, plants and flowers.

++32(0)60/21.99.89 - ++32(0)476/27.38.69

www.lagrangeauxpapillons.com

Espace Nature de la Botte du Hainaut à Sivry

FR Animations pédagogiques et familiales, balades guidées en milieu bocager et forestier.

NL Natuurruimte in de Laars van Henegouwen in Sivry

Instructieve en familiale animatie, rondgeleide wandelingen door een bebost milieu.

GB « Botte du Hainaut » nature space in Sivry

Activities for schools and family, guided walks in a grassland and forest environment.

++32(0)60/45.56.84 - www.asbl-espacenature.be

Activités fun en famille Leuke ideeën voor familieuitjes Family fun activities

Ice Mountain à Comines

FR Centre de ski et snowboard sur de la vraie neige. Terrains de paintball. Accro-Adventure.

NL Ice Mountain in Komen
Ski- en snowboardcentrum op echte sneeuw. Paintball. Accro-Adventure.

GB Ice Mountain in Comines
Ski and snowboard centre with real snow Paintball fields.
Accro-Adventure (Climbing).

++32(0)56/55.45.40

www.ice-mountain.com

Ecopark Adventures Tournai

FR Parcours accrobranche situés dans la partie boisée entourant le site Aqua Tournai.

NL Ecopark Adventures Doornik
Klimparcours in het bosrijk deel rond de Aquasite in Doornik.

GB Ecopark Adventures in Tournai
An accrobranches course in the middle of the forest. Swing between the trees in the woodlands that surround the Aqua Tournai water park.

++32(0)474/07.70.68

www.ecopark-adventures.com

Domaine de Jaurieu à Wattripont

FR Activités outdoor idéales pour des teambuildings ou fêtes familiales : paintball, parcours challenge Robinson, VTT,...

NL Domein van Jaurieu in Wattripont
Ideale outdooractiviteiten voor teambuildings of familiefeestjes : paintball, Expeditie Robinson challenge, mountainbiken,...

GB Domain of Jaurieu in Wattripont
Outdoor activities that are perfect for teambuilding, birthday parties or stag and hen events: paintballing, Robinson Challenges, mountain biking...

++32(0)69/21.31.33

++32(0)473/52.50.05

www.jaurieu.be

FR European Balloon Corporation à Enghien

NL European Balloon Corporation in Edingen

GB European Balloon Corporation in Enghien

++32(0)2/358.30.30

www.europeanballoon.be



“

1 Ice Mountain à Comines - © B. Swygers 2 BattleKart à Dottignies

BattleKart à Dottignies

FR Divertissement innovant alliant monde réel et réalité augmentée à bord d'un kart. Les véhicules se déplacent et vous procurent des sensations réelles tout en interagissant avec les éléments virtuels du décor et les adversaires.

NL BattelKart in Dottignies

Battelkart is een innovatieve vorm van recreatie die de reële wereld combineert met augmented reality. De voertuigen bieden je reële sensaties terwijl die interageren met de virtuele elementen van het decor en de tegenstanders.

GB BattleKart in Dottignies

BattleKart is a new form of innovative entertainment which combines the real world and enhanced reality.

The vehicles move and give you real sensations while you interact with the virtual items of scenery and with opponents.

++32(0)56/94.11.28 - www.battlekart.eu

Belgium Cable Park à Tertre

FR Télési nautique avec la pratique du wakeboard, wakeskate, kneeboard.

NL Belgium Cable Park in Tertre

Waterski, wakeboard, wakeskate, kneeboard...

GB Belgium Cable Park in Tertre

Teleski, wakeskate, wakeboard, kneeboard...

++32(0)65/66.25.07- www.belgiumcablepark.be



Site des Lacs de l'Eau d'Heure

Plus de 25 activités sur le plus grand ensemble nautique de Belgique.

Het Domein van de Meren van Eau d'Heure

Meer dan 25 activiteiten op het grootste watergebied in België.

The site of the Eau d'Heure lakes

More than 25 activities on the greatest nautical site in Belgium.

++32(0)71/50.92.92 - www.lacsdeleaudheure.be

Le Crocodile Rouge à Boussu-lez-Walcourt

Véhicule/amphibus capable de voyager sur l'eau comme sur la terre.

De Rode Krokodil in Boussu-Lez-Walcourt

Voertuig/amfibus dat zowel over water als over land kan reizen.

The « Crocodile Rouge » in Boussu-lez-Walcourt

The amphibious bus is able to drive on the streets and to sail on the lakes.

++32(0)71/30.21.13 - www.lecrocodilerouge.be

Natura Parc à Boussu-Lez-Walcourt

Jeux forestiers sur les berges du lac de la Plate Taille.

Natura Park in Boussu-Lez-Walcourt

Parcours in de bomen aan de oevers van het meer van la Plate Taille.

Natura Parc in Boussu-Lez-Walcourt

Forest attractions on the shore of the Plate Taille lake.

++32 (0)71/20.22.52 - www.naturaparc.be

The Spin Cablepark à Boussu-Lez-Walcourt

Sports nautiques tractés tels que ski nautique, wakeboard, kneeboard, wakeskate,...

The Spin Cablepark in Boussu-lez-Walcourt

The Spin Cablepark verzekert watersporters de vereiste tractie voor waterski, wakeboard, kneeboard, wakeskate,...

The Spin Cablepark in Boussu-Lez-Walcourt

The Spin Cablepark is the place to indulge in towed water sports such as waterskiing, wakeboarding, knee-boarding, wakeskating...

++32 (0)71/31.39.82 - www.thespin.be

L'Aquacentre à Froidchapelle

Parc aquatique sur le site des Lacs de l'Eau d'Heure, toboggan, balnéothérapie, sauna, jacuzzi, hammam, tennis, squash...

Aquacentre in Froidchapelle

Waterpretpark op de Meren van Eau d'Heure, glijbaan, balneotherapie, sauna, jacuzzi, hammam, tennis, squash...

L'Aquacentre in Froidchapelle

Aquatic park of the Eau d'Heure Lakes, toboggan, balneotherapy, sauna, Jacuzzi, hamman, tennis, squash...

++32(0)71/20.81.81 - www.lacsdeleaudheure.be

Centre d'accueil de la Plate Taille à Boussu-lez-Walcourt

Unique en Belgique, visite guidée du Barrage de la Plate Taille. Maquette du site, galeries à 20m sous terre, point de vue (107m).

Onthaalcentrum "La Plate Taille" in Boussu-Lez-Walcourt

Uniek in België, geleid bezoek aan de stuwdam van la Plate Taille.

Maquette, galerijen 20 m onder de grond, uitzichtpunt (107 m hoog).

Visitors' Centre of Boussu-lez-Walcourt

Unique in Belgium, guided visit of the dam technical equipment. Model of the site + dam galleries (20 m below ground) + view point (107 m).

++32(0)71/50.92.92 - www.lacsdeleaudheure.be

“

1 Le Crocodile Rouge - © Crocodile Rouge

2 The Spin Cablepark

3 L'Aquacentre

4 Centre d'accueil de la Plate Taille



Folklore UNESCO - UNESCO Folklore



FR

Du 11 au 13 février 2018

Le Carnaval de Binche. Trois jours gras au rythme des tambours et des cuivres avec la sortie exceptionnelle de plus de mille Gilles, Paysans, Arlequins et Pierrots, le Mardi-Gras.

Tél. : ++32(0)64/31.15.80

 www.binche.be

20 mai 2018

Les marches de l'Entre-Sambre-et-Meuse : processions escortées composées de plusieurs compagnies organisées sur un modèle militaire, chacune regroupant des dizaines, voire des centaines de marcheurs.

Tél. : ++32(0)71/32.36.60 - 0471/47.47.12

 Voir calendrier de toutes les marches folkloriques sur : www.museedesmarches.be

27 juin 2018

Doudou

La Ducasse de Mons ou le « Doudou » en quatre moments forts : descente de la Châsse de Madame Sainte Waudru (collégiale Sainte-Waudru, le samedi soir), procession multiséculaire (départ de la collégiale, dimanche matin), montée du Car d'Or (Rampe Sainte-Waudru, dimanche matin), combat dit Lumeçon (Grand-Place, dimanche midi).

Tél. : ++32(0)65/39.59.39

 www.visitmons.be

26 août 2018

Ducasse d'Ath : 4ème week-end du mois d'août, sortie de géants de plus de 4 mètres de haut et combat entre David et Goliath sur la Grand'Place.

Tél. : ++32(0)68/26.51.70

 www.tourisme.ath.be



1 La Ducasse d'Ath - 2 Marches de l'Entre-Sambre-et-Meuse
3 La Ducasse de Mons «Doudou» - 4 Le Carnaval de Binche

NL



Van 11 tot 13 februari 2018

Het Carnaval van Binche. Drie dagen lang daveren de kassen van Binche op het ritme van trommels en koperblazers, met als apotheose de stoet met meer dan duizend Gilles, boeren, narren en trieste clowns op vette dinsdag.

Tel. : ++32(0)64/31.15.80
www.binche.be

20 mei 2018

De marsen van de Entre-Sambre-et-Meuse eren een lokale heilige door begeleide processies te vormen bestaande uit verschillende gezelschappen georganiseerd volgens een militair model, waarbij elk gezelschap tientallen en zelfs honderden deelnemers groepeert.

Tel. : ++32(0)71/32.36.60 - 0471/47.47.12
Voor de kalender van alle marsen, raadpleeg :
www.museedesmarches.be

27 juni 2018

Doudou

Het volksfeest van Bergen of 'Doudou' verenigt elk jaar duizenden deelnemers rond vier niet te missen momenten: de afneming van de Schrijn van de Heilige Waltrudis (collegiale kerk van de Heilige Waltrudis, op zaterdagavond), de multiseculaire processie (vertrek aan de Collegiale Kerk, zondagochtend), de beklimming met de Car d'Or (Helling Waltrudis, zondagmorgen), en het gevecht, ook wel 'Lumeçon' genoemd (Grote Markt, zondagmiddag).

Tel. : ++32(0)65/39.59.39
www.visitmons.be

26ste augustus 2018

Het volksfeest van Ath: op het 4de weekend van de maand augustus. Stoet met meer dan 4 meter hoge reuzen. Gevecht tussen David en Goliath op de Grote Markt.

Tel. : ++32(0)68/26.51.70
www.tourisme.ath.be



EN

From 11th to 13th February 2018

Le Carnaval de Binche. For three days the streets of Binche vibrate to the rhythm of tambourines and copper instruments. The highlight is the parade of over one thousand Gilles.

Tel. : ++32(0)64/31.15.80
www.binche.be

20nd May 2018

The marches of the Entre-Sambre-et-Meuse region are held in honour of a local saint. The processions are accompanied by military escorts with each contingent comprising of dozens, sometimes even hundreds, of marchers.

Tel. : ++32(0)71/32.36.60 - 0471/47.47.12
View the calendar of all the folkloric marches at: www.museedesmarches.be

27th June 2018

Doudou

The Ducasse de Mons, also known as the "Doudou", attracts thousands of spectators every year. It has four highlights: the descent of the casket bearing the relics of Saint Waltrude (Collegial Church of Saint Waltrude, Saturday evening), the multi-faith procession (departs the Church on Sunday morning), the ascent of the Car d'Or (Rampe Sainte-Waudru, Sunday morning), and the Lumeçon - the fight between St. George and the Dragon (Grand-Place, Sunday noon).

Tel. : ++32(0)65/39.59.39
www.visitmons.be

26th August 2018

The Ducasse, or historic parade, in Ath takes place on the fourth weekend in August: procession of the giants, over four metres tall and battle between David and Goliath on the Grand'Place.

Tel. : ++32(0)68/26.51.70
www.tourisme.ath.be

Evénements
Evenementen
Events



Carnavals 2018

Février

11-12-13 : Binche
11-12-13 : Mont-Sainte-Aldegonde
13 : Charleroi
18-19 : Morlanwelz (Le Feureu)
18-19-20 : Haine-Saint-Pierre
18-19-20 : Anderlues
24-25-26 : Forchies-la-Marche
25-26-27 : Leval-Trahegnies

Mars

04-05-06 : Givry
04-05-06 : La Hestre
04-05-06 : Strépy-Bracquegnies
09-10-11 : Tournai
11 : Froidchapelle
11-12-13 : Houdeng
11-12-13 : La Louvière (Laetare)
11-12-13 : Chapelle-lez-Herlaimont
18-19 : Lobbes-Centre
18-19-20 : Carnières
18-19-20 : Beaumont
25 : Châtelet
25-26 : Fayt-lez-Manage
25-26-27 : Maurage

Avril

01 : Fleurus
01-02-03 : Manage
01-02-03 : Saint-Vaast
01-02-03 : Trivières
08-09 : Ecaussinnes
08-09-10 : Waudrez

Marches et Processions en 2018

Avril

22 : Procession Saint-Ursmer à Binche

Mai

20 : Marche de la Saint-Roch à Thuin
21 : Tour de la Sainte-Vierge à Forchies-la-Marche
21 : Grand Tour Saint-Vincent et Procession historique à Soignies
21 : Marche Sainte-Rolende à Gerpinnes
27 : Procession et Ducasse rituelle de Mons

Juin

08-09-10 : Marche Saint-Médard à Solre-sur-Sambre

Juillet

01 : Procession Saint-Martin à Horrues
22 : Tour de la Madeleine à Jumet

Août

19 : Marche folklorique Saint-Roch à Ham-sur-Heure
19 : Marche folklorique Saint-Roch et Saint-Frégo à Acoz

Septembre

09 : Grande Procession historique de Tournai



Folklore 2018

Mars

24-25 : Ducasse de Messines à Mons
25 : Cavalcade de Châtelet

Avril

01-02 : Cavalcade de Fleurus
01-02-03 : Cavalcade de Jemappes

Mai

17 au 21 : Tournai en Fête
20-21 : Cortège de la Fête de la Brique à Bizet
27 : Combat dit Lumeçon à Mons

Juin

18 au 25 juin : Festival mondial de Folklore de Saint-Ghislain
29-30 : Les Feux de la Saint-Jean à Mons

Juillet

08 : Ducasse aux Cerises à Biercée
15 : Fête des Marmousets à Comines

Août

03-04-05 : Fête de la moisson à la Hamaide
24-25-26 : Fête de la moisson à l'Abbaye de Bonne-Espérance à Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)
24-25-26 : Ducasse d'Ath
31 au 03 septembre : La Fête à Béria à Quévy

Septembre

01-02 : Les Fêtes du Festin à Lessines
08-09 : Fête de la ruralité à Sautin
09 : Tournai et ses cortèges
29-30 : Pardon de la Batellerie à Marchienne-au-Pont

Décembre

01 : Fête des Mountches à Warneton

Festivals et événements divers 2018

Janvier

13 au 23 : RAMDAM, le festival du film qui dérange à Tournai
31 au 04 février : Tournai Jazz Festival

Mars

03-04 : Festival Brassicole de Tournai

Avril

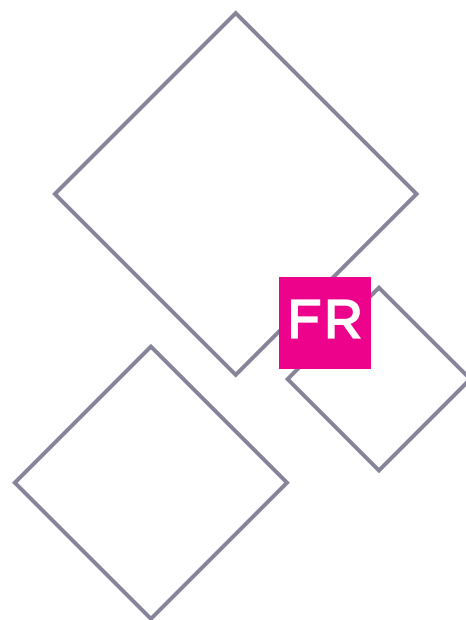
13-14-15 : Foire de jardin au parc du château d'Enghien
27 au 02 mai : Le Grand Huit « FLOWER POWER » à Spiennes, Harveng, Harmignies, Villers-Saint-Ghislain, Saint-Symphorien et Nouvelles
28-29 : Fête des Plantes – Plantes rares et de collection à la Feuillerie à Celles
28 au 06 mai : Féerie des amaryllis au château de Beloeil

Mai

01 : Marché des saveurs et de l'artisan, brocante géante au Plan incliné de Ronquières
10 : Sortilèges, rue et vous à Ath
12-13 : Rhododendrons et azalées en fleurs à La Feuillerie à Celles
17 au 21 : Tournai en Fête
18-20 : Le Grand Huit « L'ARC EN CIEL » à Nimy, Maisières et Ghlin
26 au 29 : Festival International des fanfares de rue « Mons en fanfares »

Juin

8-10 : Le Grand Huit « LE SOLEIL » à Jemappes et Flénu
16-17 : Fête médiévale au Château de Feluy
21 au 24 : Fête de la musique
29-30-01 juillet : Fête de la Poterie à Bouffoulx
Brocante des quais à Charleroi



Juillet

Les dimanches : Les Collégiades : récitals et concerts à la Collégiale Sainte-Waudru à Mons
30 juin au 01 juillet : Week-end au bord de l'eau à Strépy-Bracquegnies
11 au 15 : Dour Festival sur le site de la machine à feu
15 : Fête des Marmousets à Comines
21 : Hortensias en fête à la Feuillerie à Celles
Festival au Carré à Mons, date à préciser
20-21-22 : Motos classiques au circuit de Chimay
27-28-29 : Open Trophy au circuit de Chimay,

Août

04-05 : Ronquières Festival
05 : Fête de la moisson à Lahamaide
15-18-19 : Festival du Tram vicinal à Thuin
24-25-26 : Fête de la moisson à l'Abbaye de Bonne-Espérance à Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)
31 au 2 septembre : Les Rencontres inattendues à Tournai
Fête de la moisson à Blaregnies date à préciser
31-1/09 : Festival Scène sur Sambre à Thuin

Septembre

08-09 : Journées du Patrimoine en Wallonie
08-09 : Fête des moissons à Ten Briel (Comines)
14-15-16 : Fête du Satcheu à Estaimpuis (Leers-nord)
15-16 : Fête des courges à Antoing
22-23 : Fête des plantes à La Feuillerie à Celles
23 : Festival des contes à Néchin

Octobre

06-07 : Fête de la Pomme à Rongy (Brunehaut)
13-14 : Foire aux pommes à l'Aquascope de Virelles

Novembre

10 : Cérémonies commémoratives de la Première Guerre mondiale à Quiévrain, Saint-Symphorien, Ville-sur-Haine et Soignies
10 : Grands concerts au centre-ville de Mons pour le centenaire de l'Armistice et de la Libération de Mons
11 : A Mons : cérémonies commémoratives, concerts de musiques militaires et de Carillon et spectacle grandiose avec projection-mapping

Carnavals in 2018

Februari

11-12-13 : Binche
11-12-13 : Mont-Sainte-Aldegonde
13 : Charleroi
18-19 : Morlanwelz (Le Feureu)
18-19-20 : Haine-Saint-Pierre
18-19-20 : Anderlues
24-25-26 : Forchies-la-Marche
25-26-27 : Leval-Trahegnies

Maart

04-05-06 : Givry
04-05-06 : La Hestre
04-05-06 : Strépy-Bracquegnies
09-10 : Doornik
11 : Froidchapelle
11-12-13 : Houdeng
11-12-13 : La Louvière (Laetare)
11-12-13 : Chapelle-lez-Herlaimont
18-19 : Lobbes-Centre
18-19-20 : Carnières
18-19-20 : Beaumont
25 : Châtelet
25-26 : Fayt-lez-Manage
25-26-27 : Maurage

April

01 : Fleurus
01-02-03 : Manage
01-02-03 : Saint-Vaast
01-02-03 : Trivières
08-09 : Ecaussinnes
08-09-10 : Waudrez

Marsen en Optochten 2018

April

22 : Saint-Ursmer processie in Binche

Mei

20 : Saint-Roch mars in Thuin
21 : Sainte-Vierge rondgang in Forchies-la-Marche
21 : Saint-Vincent rondgang en historische optocht in Zinnik
21 : Sainte-Rolende mars in Gerpinnes
27 : Optocht en rituele Ducasse in Mons

Juni

08-09-10 : Sint-Médard mars in Solre-sur-Sambre

Juli

01 : Saint-Martin optocht in Horrues
22 : Sainte-Madeleine rondgang in Jumet

Augustus

19 : Folkloristische Saint-Roch mars in Ham-sur-Heure
19 : Folkloristische Saint-Roch en Saint-Frégo mars in Acoz

September

09 : Groote historische optocht in Doornik

Folklore en 2018

Maart

24-25 : Ducasse de Messines in Mons
25 : Cavalcade in Châtelet

April

01-02 : Cavalcade in Fleurus
01-02-03 : Cavalcade in Jemappes

Mei

17 tot 21 : Feest in Doornik
20-21 : Baksteenfeest in Bizet
27 : Gevecht «dit Lumeçon» (Doudou) in Bergen

Juni

18 tot 25 juni : Wereldfolklorefestival in Saint-Ghislain
29-30 : De vuren van de «Saint-Jean» in Bergen

Juli

08 : Ducasse en krieckenfeest in Biercée
15 : Feest van de Marmousets in Komen

Augustus

03-04-05 : Oogstfeest in La Hamaide
24-25-26 : Oogstfeest in Abdij van Bonne-Espérance in Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)
24-25-26 : Ducasse in Aat
31 tot 03 september : Feest van «Béria» in Quévy

September

01-02 : Renaissance Banket in Lessen
08-09 : Feest van het plattelandsleven in Sautin
09 : Doornik en zijn processies
29-30 : Bedevaart van binnenschippers in Marchienne-au-Pont

December

01 : Mountches feest in Warneton

Festivals en evenementen 2018

Januari

13 tot 23 : Ontluisterend filmfestival RAMDAM in Doornik
31 tot 04 februari : Tournai Jazz Festival

Maart

03-04 : Bierfestival in Doornik

April

13-14-15 : Tuinbeurs in het kasteeldomein van Edingen
27 tot 02 mei : Le Grand Huit « FLOWER POWER » in Spiennes, Harveng, Harmignies, Villers-Saint-Ghislain, Saint-Symphorien en Nouvelles
28-29 : Zeldzame planten in «La Feuillerie» in Celles
28 tot 06 mei : Feeëriekie amaryllis tentoonstelling in het kasteel van Beloeil

Mei

01 : Vlooiemarkt en zuiderse smaken, rommelmarkt in Ronquières
10 : Toverkunsten, de straat en uzelf in Aat
12-13 : Rhododendrons en azalea's in bloei in «La Feuillerie» in Celles
17 tot 21 : Feest in Doornik
18-20 : Le Grand Huit « L'ARC EN CIEL » in Nimy, Maisières en Ghlin
26 tot 29 : Internationale festival van fanfares in de straat « Mons en fanfares »

Juni

8-10 : Le Grand Huit « LE SOLEIL » in Jemappes en Flénu
16-17 : Middeleeuwse feest in het Kasteel van Feluy
21 tot 24 : Muziekfeest
29-30-01 : Feest van het aardewerk in Bouffioulx
Rommelmkt van de kades in Charleroi, exacte datum te mededelen



Juli

Op zondag : Les Collégiades : orgelrecitals en concerten in het Collegiale Sainte-Waudru in Bergen
30 juni tot 01 juli : Weekend aan het water in Strépy-Bracquegnies
11 tot 15 : Dour Festival (rock, pop, techno,...)
15 : Feest van de Marmousets in Komen
21 : Hortensias feest in «La Feuillerie» in Celles
Festival au Carré in Bergen
20-21-22 : Old timer motoren op het circuit van Chimay
27-28-29 : Open Trophy op het circuit van Chimay

Augustus

04-05 : Ronquières Festival
05 : Oogstfeest in Lahamaide
15-18-19 : Feest van de Tram in Thuin
24-25-26 : Oogstfeest in Abdij van Bonne Esperance in Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)
31 tot 02 september : Feest «Les Rencontres inattendues» in Doornik
Oogstfeest in Blaregnies, exacte datum te mededelen
31 en 1/09 : «Scène sur Sambre» Festival in Thuin

September

08-09 : Erfgoeddag in Wallonië
08-09 : Oogstfeest in Ten Brielen (Komen)
14-15-16 : Satcheu feest in Estaimpuis (Leers-nord)
15-16 : Feest van de pompoenen in Antoing
22-23 : Zeldzame planten feest in « La Feuillerie » in Celles
23 : Festival van de sprookjes in Néchin

October

06-07 : Appelfeest in Rongy (Brune-haut)
13-14 : Appelbeurs in Aquascope in Virelles

November

10 : Herdenkingsceremonies van de Eerste Wereldoorlog in Quiévrain, Saint-Symphorien, Ville-sur-Haine en Zinnik
10 : Grote concerten in het centrum van Bergen op 100 jaar Wapenstilstand en bevrijding van Bergen
11 : In Bergen : Herdenkingsceremonies, militaire muziekuivoering, beiaardconcert van het belfort en schitterende mapping show

NL

Carnivals 2018

February

11-12-13 : Binche
11-12-13 : Mont-Sainte-Aldegonde
13 : Charleroi
18-19 : Morlanwelz (Le Feureu)
18-19-20 : Haine-Saint-Pierre
18-19-20 : Anderlues
24-25-26 : Forchies-la-Marche
25-26-27 : Leval-Trahegnies

March

04-05-06 : Givry
04-05-06 : La Hestre
04-05-06 : Strépy-Bracquegnies
09-10 : Tournai
11 : Froidchapelle
11-12-13 : Houdeng
11-12-13 : La Louvière (Laetare)
11-12-13 : Chapelle-lez-Herlaimont
18-19 : Lobbes-Centre
18-19-20 : Carnières
18-19-20 : Beaumont
25 : Châtelet
25-26 : Fayt-lez-Manage
25-26-27 : Maurage

April

01 : Fleurus
01-02-03 : Manage
01-02-03 : Saint-Vaast
01-02-03 : Trivières
08-09 : Ecaussinnes
08-09-10 : Waudrez

Marches and Processions in 2018

April

22 : Saint-Ursmer procession in Binche, exact date to be confirmed

May

20 : Saint-Roch march in Thuin
21 : Sainte-Vierge Tour in Forchies-la-Marche
21 : Saint-Vincent Grand Tour and historic procession in Soignies
21 : Sainte-Rolende march in Gerpinnes
27 : Ritual Ducasse and procession of Mons

June

08-09-10 : Saint-Médard march in Solre-sur-Sambre

Juli

01 : Saint-Martin optocht in Horrues
22 : Sainte-Madeleine rondgang in Jumez

Augustus

19 : Saint-Roch traditional march in Ham-sur-Heure
19 : Saint-Roch and Saint-Frègo traditional march in Acoz

September

09 : Historic Grand Procession in Tournai



Folklore 2018

March

24-25 : Ducasse de Messines in Mons
25 : Cavalcade de Châtelet

April

01-02 : Cavalcade de Fleurus
01-02-03 : Cavalcade de Jemappes

May

17 to 21 : Tournai Festival
20-21 : Cortege of «la Fête de la Brique» in Bizet
27 : «Lumeçon» fight in Mons

June

18 to 25 : World Folklore Festival in Saint-Ghislain
29-30 : The Saint-Jean Fire Festival in Mons

July

08 : Ducasse and Cherry Festival in Biercée
15 : Marmousets Festival in Comines

August

03-04-05 : Harvest Festival at La Hamaide
24-25-26 : Harvest Festival at Bonne-Espérance Abbey in Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)
24-25-26 : Ducasse of Ath
31 to 03 September : « Fête à Béria » in Quévy

September

01-02 : Fêtes du Festin in Lessines
08-09 : Fête de la ruralité in Sautin
09 : Tournai and Corteges
29-30 : Pardon de la Batellerie in Marchienne-au-Pont

December

01 : Mountches Festival in Warneton

Festivals and other events 2018

January

13 to 23 : RAMDAM, "le festival du film qui dérange" in Tournai
31 to 04 February : Tournai Jazz Festival

March

03-04 : Beer Festival in Tournai

April

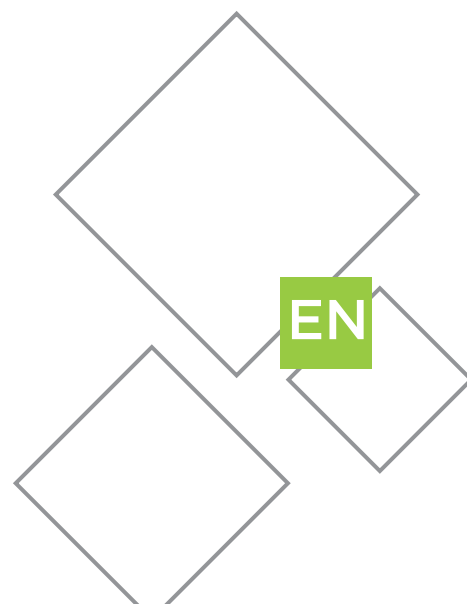
13-14-15 : Foire de jardin in the park of the château d'Enghien
27 to 02 May : Le Grand Huit « FLOWER POWER » in Spiennes, Harveng, Harmignies, Villers-Saint-Ghislain, Saint-Symphorien and Nouvelles
28-29 : Rare and collectable plants at «La Feuillerie» in Celles
28 to 06 May : Amaryllis wonderland at the Château de Beloeil

May

01 : Flea Market and flavours market in Ronquières
10 : Sortilèges, rue et vous in Ath
12-13 : Rhododendrons and azaleas in flower at «La Feuillerie» in Celles
17 to 21 : Tournai Festival
18-20 : Le Grand Huit « L'ARC EN CIEL » in Nimy, Maisières and Ghlin
26 to 29 : International Festival of street fanfare « Mons en fanfares »

June

8-10 : Le Grand Huit « LE SOLEIL » in Jemappes and Flénu
16-17 : Medieval Festival at the Château de Feluy
21 to 24 : Music Festival
29-30-01 July : Pottery Festival in Bouffoulux
Flea market «des quais» in Charleroi, exact date to be confirmed



July

Every Sunday : Les Collégiades : Organ recitals and concerts at the Sainte-Waudru collegiate Church in Mons

30 June to 01 July : Weekend «au bord de l'eau» in Strépy-Bracquegnies

11 to 15 : Dour Music Festival

15 : Fête des Marmousets in Comines

21 : Hydrangeas Festival at « La Feuillerie » in Celles

Festival au Carré in Mons

20-21-22 : Classic motorbikes at circuit of Chimay.

27-28-29 : Open Trophy at circuit of Chimay, exact date to be confirmed

August

04-05 : Ronquières Music Festival

05 : Harvest Festival in Lahamaide

15-18-19 : Tramway Festival in Thuin

24-25-26 : Harvest Festival at Bonne-Espérance Abbey in Vellereille-lez-Brayeux (Estinnes)

31 to 02 September : Festival « Les Rencontres inattendues » in Tournai

Harvest Festival in Blaregnies, exact date to be confirmed

Scène sur Sambre Festival in Thuin, exact date to be confirmed

September

01-02-03 : «Les Inattendues» in Tournai

08-09 : Heritage Days in Wallonia

08-09 : Harvest Festival in Ten Brielen (Comines)

14-15-16 : Satcheu Festival in Estaimpuis (Leers-nord)

15-16 : Pumpkin Festival in Antoing

22-23 : Rare and collectable plants at «La Feuillerie» in Celles

23 : Festival of fairy tales in Néchin

October

06-07 : Apple Festival in Rongy (Brunehaut)

13-14 : Apple fair at the Aquascope in Virrelles

November

10 : WWI Remembrance services in Quévrain, Saint-Symphorien, Ville-sur-Haine en Soignies

10 : Great concerts in Mons city-centre to commemorate the Armistice and the Liberation of Mons

11 : In Mons : remembrance services, military music concerts, Belfry carillon concerts and fantastic mapping show



© Kouprianoff



Événements insolites en 2018

Mars

30 : Marche des Pénitents à Lessines

Mai

10 : Course de caisses à savon à Thirimont (Beaumont)
21 : Goûter matrimonial à Ecaussinnes
21 : Rallye cycliste humoristique d'Herchies
21-22 : Procession de la Pucelette et Tour de Wasmes

Juin

30 : Sabbat des Sorcières à Ellezelles
Joutes nautiques à Erquelinnes, Lobbes et Thuin, date à préciser

Juillet

06 au 09 : Ducasse du canon avec cortège de mini-géants le dimanche matin à Ath
27-28-29 : La Nuit des étoiles au Pass à Frameries
Joutes nautiques à Erquelinnes, Lobbes et Thuin, date à préciser

Août

25-26 : Week-end d'archéologie expérimentale à Aubechies
Joutes nautiques à Erquelinnes, Lobbes et Thuin, date à préciser

Septembre

01-02 : « Tanks in Town » à Mons
14 : Loup, y es-tu ? au bois de Colfontaine
15-16 : Fête de la Main à Dottignies (Mouscron)
22-23 : Tournoi annuel de jeu de fer à Tournai

Octobre

05-06-07 : Fête des Hurlus à Mouscron
06-07 : Fête des Louches à Comines
13 : Sabbat des sorcières à Warquignies (Colfontaine)
20 : Fête de Simpélourd à Soignies

Buitengewone evenementen in 2018

Maart

30 : Mars van de Boetelingen in Lessen

Mei

10 : Zeepkistenrace in Thirimont (Beaumont)
21 : Bruiloftsvieruurtje in Ecaussinnes
21 : Humoristische fietsrallye in Herchies
21-22 : Optocht van « la Pucelette » en rondgang in Wasmes

Juni

30 : Heksensabbat in Ellezelles
Watersteekspelen in Erquelinnes, Lobbes en Thuin, exacte datum mee te delen

Juli

06 tot 09 : « Ducasse du canon » en Mini-reuzenstoet in Ath
27-28-29 : De sterrennacht in het Pass in Frameries
Watersteekspelen in Erquelinnes, Lobbes en Thuin, exacte datum mee te delen

Augustus

25-26 : Weekend van experimentele archeologie op de archeosite in Aubechies
Watersteekspelen in Erquelinnes, Lobbes en Thuin, exacte datum mee te delen

September

01-02 : « Tanks in Town » in Mons
14 : Wolf, ben jij daar ? in het bos van Colfontaine
15-16 : Feest van de Hand in Dottignies (Moeskroen)
22-23 : Jaarlijks schuiftafeltoernooi in Doornik

Oktober

05-06-07 : Feest van de Hurlus in Moeskroen
06-07 : Louches Feest in Komen
13 : Heksensabbat in Warquignies (Colfontaine)
20 : Simpélourd Feest in Zinnik

Unique events in 2018

March

30 : March of the Pénitents in Lessines

May

10 : Soap Box Race in Thirimont (Beaumont)
21 : Wedding Tea in Ecaussinnes
21 : Humorous bike rallye in Herchies
21-22 : The « Pucelette » procession and Tour in Wasmes

June

30 : Witches' Sabbath in Ellezelles
Water jousting tournaments in Erquelinnes, Lobbes and Thuin, exact date to be confirmed

July

06 tot 09 : « Ducasse du canon » and procession of mini giants in Ath
27-28-29 : Night with the stars at the Pass in Frameries
Water jousting tournaments in Erquelinnes, Lobbes and Thuin, exact date to be confirmed

August

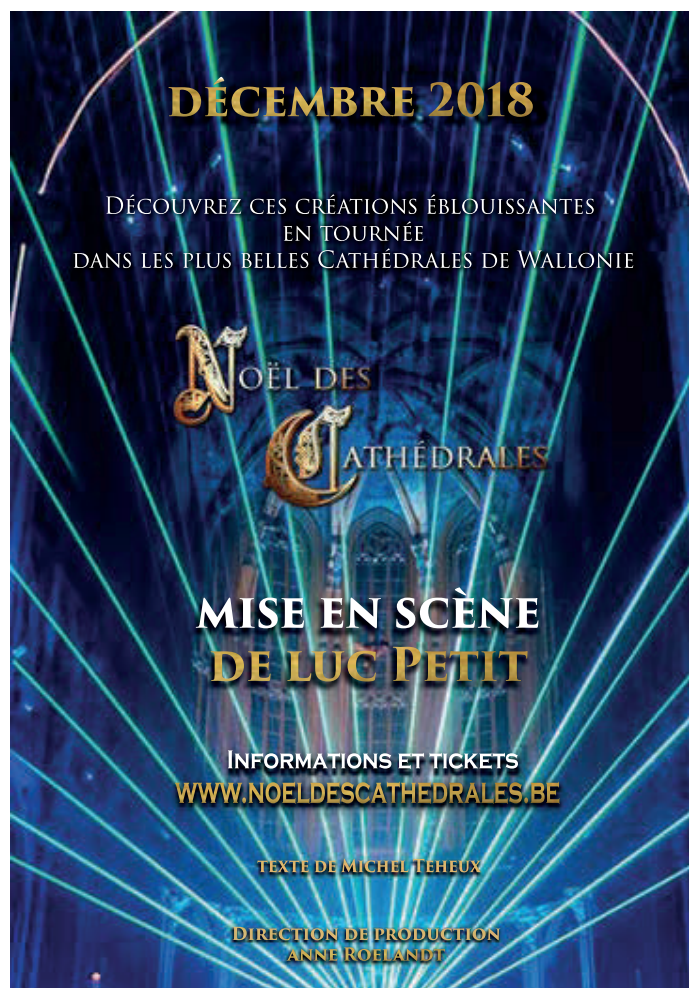
25-26 : Weekend of experimental archaeology at the Archeosite of Aubechies
Water jousting tournaments in Erquelinnes, Lobbes and Thuin, exact date to be confirmed

September

01-02 : « Tanks in Town » in Mons
14 : Wolf, are you there ? in the woods of Colfontaine
15-16 : Hand Festival in Dottignies (Mouscron)
22-23 : Yearly Shuffleboard Tournament in Tournai

October

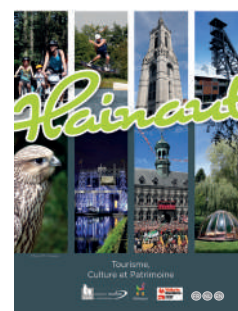
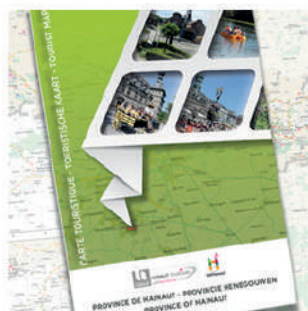
05-06-07 : Hurlus Festival in Mouscron
06-07 : Louches Festival in Comines
13 : Witches' Sabbath in Warquignies (Colfontaine)
20 : Simpélourd Festival in Soignies



Reportage sur le Hainaut disponible sur ...
 Ontdek de reportage over Henegouwen op ...
 Watch the documentary about Hainaut on ...
<http://www.vacancesweb.be/reportage/le-hainaut.html>



Téléchargez nos brochures
 sur www.visithainaut.be





1
© E. Verdonk

04

Brasseries

Avec une tradition remontant à 1769 et une quarantaine de brasseries sur son territoire, la Province de Hainaut est la région belge la plus dense en production de bières spéciales.

Brouwerijen

Met een traditie die teruggaat tot 1769 en een veertigtal brouwerijen in de provincie, is Henegouwen de Belgische streek waar het meest speciale bieren worden geproduceerd.

Breweries

With a tradition that dates back to 1769 and around 40 breweries in its territory, the Province of Hainaut produces the most specialty beers in Belgium.

Brasserie De Ranke, Dottignies

++32(0)56/41.82.41 - www.deranke.be

Micro-Brasserie Le Biérodrome, Tournai

++32(0)69/22.24.97 - ++32(0)479/03.41.08

Brasserie des Légendes - Site Gouyasse, Ath

++32(0)68/28.79.36 - 0499/03.96.28
www.brasseriesdeslegendes.be

Brasserie des carrières, Basècles

www.dirole.be

Authentique Brasserie, Blaton

++32(0)69/58.07.78 - www.authentiquebrasserie.be

Brasserie des Légendes - Site Quintine, Ellezelles

++32(0)68/28.79.36 - 0499/03.96.28
www.brasseriesdeslegendes.be

Brasserie La Frasnoise, Frasnes-lez-Anvaing

++32(0)495/42.60.38
www.brasserie-frasnoise.be

Brasserie du Val de Dendre, Ollignies

++32(0)477/64.26.14 - www.labrute.be

Brasserie Jean-Tout-Seul, Lessines

++32(0)474/04.89.81
www.jeantoutseul.com

Brasserie et distillerie Caulier, Péruwelz

++32(0)69/36.26.10
www.brasseriecaulier.com

Brasserie Dubuisson, Pipaix

++32(0)69/67.22.22
www.br-dubuisson.com

Brasserie à Vapeur, Pipaix

++32(0)69/66.20.47
www.vapeur.com

Brasserie Brunehaut, Rongy-Brunehaut

++32(0)69/34.64.11 - www.brunehaut.com

Brasserie de Silly

++32(0)68/55.16.95 - www.silly-beer.com

Brasserie Dupont, Tourpes

++32(0)69/67.10.66
www.brasserie-dupont.com

Brasserie de Cazeau, Templeuve

++32(0)69/35.25.53
++32(0)472/97.09.53
www.brassriedecazeau.be

“

- 1 Basserie des Légendes
- 2 Basserie La Binchoise, Binche
- 3 Chimay Experience, Bourlers
- 4 Basserie Saint-Feuillien, Le Roeulx



Chimay Experience, Bourlers

FR Centre d'interprétation des produits trappistes et fromages, approche scénographique déclinée entre tradition et modernité.

NL Chimay Experience

Interpretatiecentrum voor trappistenproducten en kazen, scenografische aanpak die het midden houdt tussen traditionele en moderne aspecten.

GB Chimay Experience

An experience centre for Trappist beers and cheeses in an environment that is sometimes traditional, often modern.

++32(0)60/21.14.33 - www.chimay.com

Brasserie de l'Abbaye de Saint-Ghislain, Hautrage

++32(0)495/56.53.41
www.abbayedesaintghislain.com

Brasserie de l'Abbaye des Rocs, Montignies-Sur-Roc (Honnelles)

++32 (0)65/ 75.59.99 ou
++32(0)476/41.91.03
www.abbaye-des-rocs.com

Brasserie de Blaugies, Dour

++32(0)65/65.03.60
www.brasserie-deblaugies.com

Basserie Deseveaux, Boussu

++32(0)65/69.12.42
www.brasserie-deseveaux.be

Brasserie Ça brasse pour moi, Boussu

++32(0)476/96.81.85
www.cabrassepourmoi.be

Brasserie Saint-Lazare, Mons

++32(0)495/22.29.11
www.saint-lazare.be

Brasserie Dubuisson-Micro-Brasserie – Le Brasse-Temps, Mons

++32(0)65/84.94.14
www.br-dubuisson.com
www.cuveedestrolls.com

Brasserie Scâssenes, Ecaussinnes

++32(0)67/34.22.77
www.brasserie-decaussinnes.be

Brasserie Augrenoise, Casteau

++32(0)65/72.82.66
www.augrenoise.com

Brasserie Saint-Feuillien, Le Roeulx

++32(0)64/31.18.18
www.st-feuillien.com

Microbrasserie L'art d'en brasser, Horrues

++32(0)67/41.01.49
www.lartdenbrasser.be

Brasserie Hoppy, Neufvilles

++32(0)473/21.57.29
++32(0)491/35.18.42
www.brasseriehoppy.be

Brasserie La Binchoise, Binche

++32(0)64/33.61.86
www.labinchoise.be

Brasserie d'Erquelinnes

++32(0)479/88.78.35
www.bierenaturelle.be

Brasserie de la Rogère, Thuillies

Bières belges artisanales
Adrien Laduron
++32(0)499/17.76.41
<http://larogere.be>

Brasserie la Fou du Roi, Thuillies

++32(0)475/29.06.99
<http://www.lefouduroi.be/>

Micro-Brasserie La Manufacture Urbaine, Charleroi

++32(0)477/41.06.47
www.manufacture-urbaine.com

Brasserie du Pays Noir, Charleroi

www.brasserie-paysnoir.be





1



2

Produits du terroir

Découvrez les établissements labellisés « Bistrot de Terroir » et passez un délicieux moment de convivialité en découvrant les spécialités locales dans un établissement authentique !

Streekproducten

Maak kennis met de etablissementen met het label 'Bistrot de Terroir' en geniet van een heerlijk gezellig moment en maak kennis met lokale specialiteiten in een authentiek etablissement!

Local products

Discover the inns and restaurants displaying the "Bistrot de Terroir" sign where you will receive a warm welcome in a cosy atmosphere. Sample our local specialties in an authentic, traditional restaurant.

++32(0)475/83.35.99

www.bistrotdeleterroir.be

Vignoble des Agaises à Haulchin

Production du Ruffus, crémant de Wallonie, le vin mousseux de référence.

Vignoble des Agaises in Haulchin

Productie van de Ruffus, een Waalse licht schuimende champagne, de schuimwijn bij uitstek.

Agaises Vineyard at Haulchin

Produces the Ruffus, a 'crémant' from Wallonia, the reference for a sparkling wine.

++32(0)497/88.53.10 - www.ruffus.be

Vignoble « La ferme bleue » à Comines

« La ferme bleue » wijngaard in Komen

« La ferme bleue » Vineyard in Comines

++32(0)56/55.76.74 - www.lecluse.be

Vignoble le Clos des Zouaves à Thuin

Jardins suspendus de Thuin.

Wijngaard « Le Clos des Zouaves » in Thuin

Hangende tuinen van Thuin.

Le Clos des Zouaves Vineyard in Thuin

Hanging Gardens in Thuin.

++ 32(0)476/58.02.01

www.facebook.com/closdeszouaves2015

Vignoble de « La Mazelle » à Beaumont

Wijngaard van "La Mazelle" in Beaumont

Vineyard of "La Mazelle" in Beaumont

++32(0)474/51.36.36

Vignoble « Le clos Lojerau » à Flobecq

« Le clos Lojerau » Wijngaard in Flobecq

« Le clos Lojerau » Vineyard in Flobecq

Vignoble « du clos de l'Abbaye de Saint-Denis »

Wijngaard van de abdij van Saint-Denis

Vineyard of the Abbaye de Saint-Denis

++32(0)477/27.31.88

www.vigneronsdewallonie.be/fr/vignerons/19

Distillerie Gervin à Bagnies

Distillerie artisanale.

Distilleerderij Gervin in Bagnies

Ambachtelijke distilleerderij.

Gervin Distillery in Bagnies

Traditional distillery.

++32(0)69/66.30.18 - www.gervin.be

Domaine du chant d'Eole à Quévy-le-Grand

Domaine du chant d'Eole in Quévy-le-Grand

Domaine du chant d'Eole in Quévy-le-Grand

++ 32(0) 65/22.05.00 - www.chantdeole.be

Distillerie du Centenaire à Wiers

Distilleerderij « Centenaire » in Wiers

Distillery « Centenaire » in Wiers

++32(0)69/77.20.43

Distillerie de Biercée à Ragnies

Dégustation des fameuses « Eau de Villée » et « Noir d'Ivoire ».

Distilleerderij van Biercée in Ragnies

Proeven van de legendarische 'Eaux de Villée' en 'Noir d'Ivoire'.

Biercée Distillery at Ragnies

Taste the famous "Eaux de Villée" and "Noir d'Ivoire".

++32(0)71/50.00.50 - www.distilleriedebiercee.com

Fromages de Jacquy Cange à Beloeil

Jacquy Cange propose une palette de 350 variétés de fromages belges et français.

Kazen van Jacquy Cange in Beloeil

Jacquy Cange biedt een keuze van 350 Belgische en Franse kaasvariëteiten.

Jacquy Cange Cheeses in Beloeil

Jacquy Cange offers a range of no fewer than 350 Belgian and French cheeses.

++32(0)69/57.97.69 - www.jacquycange.be



3



4

“

- 1 Distillerie Gervin
- 2 Fromages de Jacquy Cange à Beloeil
- 3 Domaine du chant d'Eole à Quévy-le-Grand
© Domaine Du Chant D'Eole
- 4 Macarons de Beaumont

Asinerie du Pays des Collines à Frasnes-lez-Buissenal

Le seul producteur belge de lait d'ânesse (savons et produits de beauté à base de lait d'ânesse).

Ezelfokkerij van het « Pays des Collines » in Frasnes-lez-Buissenal

Enige producent van ezinnenmelk (zeep en schoonheidproducten).

Donkeys farm of the Hilly Country in Frasnes-lez-Buissenal

The only Belgian producer of donkey milk (soaps and beauty products made with donkey milk).

++32(0)69/87.50.44 - www.asineriedupaysdescollines.be

Ferme Le Bailli à Soignies

Fromages fabriqués et affinés à la ferme.

Hoeve Le Bailli in Soignies

De kazen worden in de hoeve geproduceerd en verfijnd.

Le Bailli Farm at Soignies

Cheese produced and matured on the farm.

++32(0)67/33.28.92 - www.lebailli.be

Ferme du Mouligneau à Forges

Visite guidée de la ferme : vie agricole et fabrication de produits fermiers.

Du Mouligneau-Boerderij in Forges

Geleid bezoek aan de boerderij : boerenleven en fabricatie van de producten.

Mouligneau Farm in Forges

Guided tour of the farm, the farmer's life and manufacture farm products.

++32(0)60/21.13.89 - ++32(0)499/25.08.46
www.produitsfermiers.be

Chocolaterie Druart à Angreau

Chocoladefabriek Druart in Angreau

Chocolate factory in Angreau

++ 32(0)65/75.95.21 - www.chocolat.be/

Chocolaterie au Manon d'Hor à Horrues

Chocoladefabriek au Manon d'Hor in Horrues

Chocolate factory au Manon d'Hor in Horrues

++32(0)67/55.28.21 - www.aumanondhor.be

Maison LEGAST

Artisan torréfacteur de chocolat

Ambachtelijke chocoladefabrikant

Craft chocolate maker

++32(0)67/56.08.74

<https://www.legastchocolatier.com/contact>



© Arthurs-H

Cédric de Taeye

Artisan torréfacteur de chocolat

Ambachtelijke chocoladefabrikant

Craft chocolate maker ++32(0)67/56.08.74

<http://fr.cedricdetaye.be/contact/>

Chocolaterie artisanale de Bressant à Beaumont

Goûts originaux mêlés à la tradition du chocolat.

Artisanale chocoladefabriek van Bressant in Beaumont

Originele smaken gecombineerd met de traditie van chocolade

Bressant Artisan Chocolate factory at Beaumont

Original flavours based on a strong chocolate tradition.

++32(0)71/58.91.59 - www.chocolateriebressant.be

« Macarons de Beaumont » et gâteau «Charles Quint » à Beaumont

Atelier de fabrication, dégustation et vente de produits.

Koekjes « Les macarons de Beaumont » en gebak «Charles Quint » in Beaumont

Productieatelier, proeverij en verkoop van producten.

«Beaumont macaroons» and «Charles Quint » cake at Beaumont

Manufacturing workshop, tasting and sale of products.

++32(0)71/58.80.67 - <http://www.solbreuxdecamps.be/>

Escargots de S'Lognes à Seloignes

Escargots de S'Lognes in Seloignes

Snails of S'Lognes at Seloignes

++32(0)60/51.25.21 - ++32(0)478/63.28.04



Boutiques du terroir Winkels met streekproducten Local shops

Boutique des produits du terroir à Comines

Winkel van ambachtelijke producten in Comines
Shop with local products in Comines

++32(0)56/55.56.00
www.villedecomines-warneton.be

Boutique des Plaines de l'Escaut à Bon-Secours

Intégrée dans la Maison du Parc, elle dédie tout un espace aux artisans et producteurs du territoire
Winkel van de Scheldevalleien in Bon-Secours
Binnenin het Maison du Parc. Ruimte gewijd aan de ambachtslui en de producten van de streek.

Shop at Plaines de l'Escaut in Bon-Secours
Part of the House in the Park, this has a dedicated space for artisans and local producers.

++32(0)69/77.98.10 - www.plainesdelescaut.be

Boutique du Pays des Collines à Ellezelles

Intégrée dans la Maison du Parc. Véritable vitrine pour les artisans et producteurs du Pays des Collines.

Winkel van het « Pays des Collines » in Ellezelles
Onderdeel van het Maison du Parc. Uitstalkast voor de ambachtslui en de producten van de streek « Pays des collines ».

Shop at Pays des Collines in Ellezelles
Located within the Maison du Parc. A true showcase for artisans and producers from the Pays des Collines.

++32(0)68/54.46.00 - www.pays-des-collines.be

Espace d'accueil Le Pays de Geminiacum à Liberchies

Bezoekerscentrum van het « Pays de Geminiacum » in Liberchies
Visitors' centre « Pays de Geminiacum » in Liberchies

++32(0)71/84.05.67 - www.geminiacum.be



Bureaux d'information touristique Diensten voor toerisme Tourist Information Offices

BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE DIENSTEN VOOR TOERISME TOURIST INFORMATION OFFICES

FEDERATION DU TOURISME DE LA PROVINCE DE HAINAUT

rue des Clercs 31, 7000 Mons
++32(0)65/36.04.64
federation.tourisme@hainaut.be
www.visithainaut.be

MAISONS DU TOURISME HUIZEN VOOR TOERISME TOURIST HOUSES

MAISON DU TOURISME DE LA WALLONIE PICARDE Mouscron

(Comines-Warneton, Estaimpuis, Mouscron)
Place G. Kasiers 15 - 7700 Mouscron
++32(0)56/86.03.70
mtpicardie@skynet.be
www.visitmouscron.be - www.visitwapi.be - www.visitcomines-warneton.be

MAISON DU TOURISME DE LA WALLONIE PICARDE Tournai

(Antoing, Ath, Beloeil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Ellezelles, Enghien, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Pecq, Péruwelz, Rumes, Silly, Tournai)
Quai Saint-Brice 35 - 7500 Tournai
++32(0)69/22.20.45
info@visitwapi.be
www.visitwapi.be - www.wapinature.be

MAISON DU TOURISME DE LA REGION DE MONS

(Boussu, Colfontaine, Dour, Frameries, Hensies, Honnelles, Jurbise, Lens, Mons, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Saint-Ghislain)
Grand-Place 27 - 7000 Mons
++32(0)65/33.55.80
info.tourisme@ville.mons.be
www.visitmons.be

MAISON DU TOURISME DU PARC DES CANAUX ET CHATEAUX

(Binche, Braine-le-Comte, Chapelle-lez-Herlaimont, Ecaussinnes, Estinnes, La Louvière, Le Roeulx, Manage, Morlanwelz, Seneffe, Soignies)
Place Mansart 21-22 - 7100 La Louvière
++32(0)64/26.15.00
maisondutourisme@lalouviere.be
www.parcdescanauxetchateaux.be

MAISON DU TOURISME DU PAYS DE CHARLEROI

(Aiseau-Presles, Charleroi, Châtelet, Courcelles, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Les Bons Villers, Pont-à-Celles)
Place Charles II, 20 - 6000 Charleroi
++32(0)71/86.14.14
maison.tourisme@charleroi.be
www.paysdecharleroi.be

MAISON DU TOURISME DU PAYS DES LACS

(Anderlues, Beaumont, Cerfontaine, Chimay, Couvin, Doische, Erquelinnes, Florennes, Fontaine-l'Evêque, Froidchapelle, Ham-sur-Heure/Nalines, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Philippeville, Sivry-Rance, Thuin, Viroinval, Walcourt).
Centre d'accueil de la Plate Taille
Route de la Plate Taille, 99
6440 Froidchapelle
++32(0)71/14.34.83
info@visitpaysdeslacs.be
www.visitthudinie.be
www.botteduhainaut.com



MEETINGS
& EVENTS
HAINAUT

**«Hainaut Meetings & Events: le service aux entreprises !
«Hainaut Meetings & Events: services voor bedrijven!
«Hainaut Meetings & Events: services to companies!**

Bénéficiez d'une situation privilégiée et de lieux hors du commun pour les prochains événements de votre société ! Répondre de façon personnalisée aux demandes des meetings planners et des clients potentiels dans la préparation de leurs events en Hainaut est notre souci quotidien. Nous vous conseillons, orientons et sollicitons des remises de prix afin de faciliter l'organisation de votre événement.

Geniet van een bevoorrechte en verschillende ligging voor je volgende bedrijfsevenementen! We antwoorden dagelijks op gepersonaliseerde wijze op de aanvragen van meeting planners en mogelijke klanten bij de bereiding van hun evenementen in Henegouwen. We geven je advies, wijzen je de weg en vragen prijsopgaves om de organisatie van je evenement gemakkelijker te maken.

Take advantage of a privileged situation and an unusual venue for your company's future meetings! We make every effort to provide an individual response to requests from meeting planners and potential clients regarding the preparation of their events in Hainaut. We'll advise and guide you and try to secure discounts to help you organise your event.

Hainaut Meetings & Events

Le Convention Bureau officiel de la Province de Hainaut.
Het officiële Convention Bureau van de Provincie Henegouwen.
The official Convention Bureau of Hainaut Province.

Contactez-nous :
++32(0)65/397.566 - meetings.events@hainaut.be
www.meetinhainaut.be



© Pass - Noviello



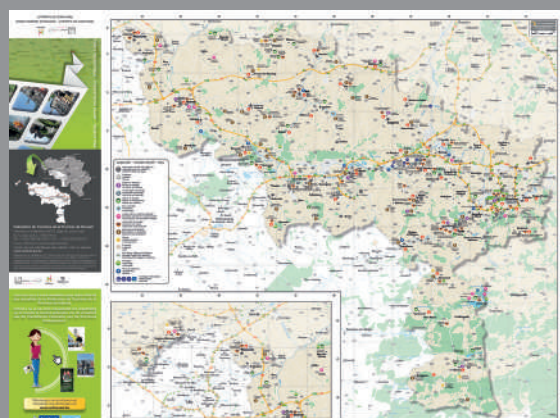
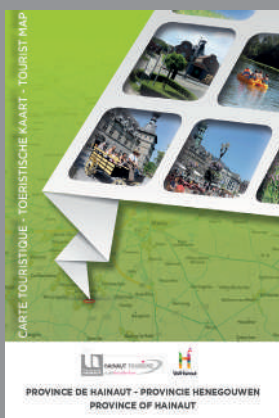
© Ice Mountain Adventure Park



© Pass - S.Brisson.



Demandez notre carte touristique
Vraag onze toeristische kaart
Ask our tourist map



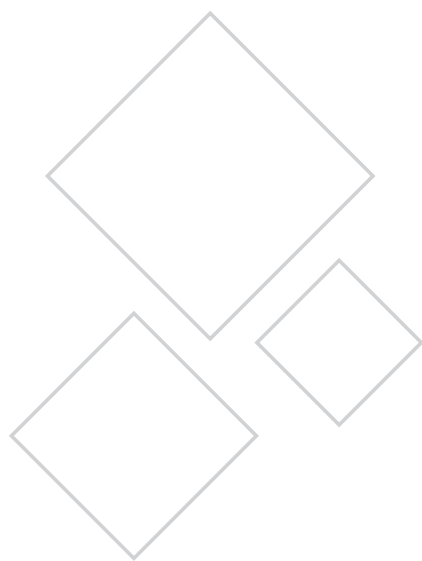


TABLE DES MATIÈRES

Editorial.....	03
Le Hainaut insolite.....	04
Sites UNESCO	06
01 Découvrir	08
Châteaux.....	08
Edifices religieux.....	10
Ouvrages d'art au fil de l'eau	12
Sites mémoriels.....	14
Musées et sites remarquables	16
Maison du Tourisme de la Wallonie Picarde (Mouscron)	16
Maison du Tourisme de la Wallonie Picarde (Tournai)	18
- <i>Pôle muséal de Tournai</i>	20
Maison du Tourisme de La Région de Mons.....	22
- <i>Pôle muséal de Mons</i>	24
Maison du Tourisme du Parc des Canaux et Châteaux.....	26
- <i>Plate-forme muséale de la Région du Centre P.A.R.C.</i>	28
Maison du Tourisme du Pays de Charleroi.....	30
- <i>Pôle muséal de Charleroi</i>	32
Maison du Tourisme du Pays des Lacs	34
02 Bouger.....	36
Parcs naturels et réserves	36
Parcs et jardins	39
Circuits à thèmes.....	41
03 Sortir en famille.....	44
Détente.....	44
Activités fun en famille.....	46
Événements (Folklore et festivals)	48
04 Savourer.....	56
Brasseries	56
Produits du terroir.....	58
Boutiques du terroir	60
Bureaux d'informations touristiques.....	61
Meetings & Events	62
Carte	64
Table des matières.....	66

INHOUDSOPGAVE

Voorwoord.....	03
Buitengewoon Henegouwen.....	04
UNESCO sites	06
01 Ontdekken.....	08
Kastelen.....	08
Religieuze gebouwen.....	10
Uitzonderlijke kunstwerken langs het water ..	12
Herdenken	14
Musea en opmerkelijke bezienswaardigheden..	16
Huis voor Toerisme streek van Mouscron	16
Huis voor Toerisme streek van Tournai.....	18
- <i>Museumgroep van Tournai</i>	20
Huis voor Toerisme streek van Mons	22
- <i>Museumgroep van Mons</i>	24
Huis voor Toerisme van het Park van Kanalen	
en Kastelen	26
- <i>Museumgroep van P.A.R.C.</i>	28
Huis voor Toerisme streek van Charleroi.....	30
- <i>Museumgroep van Charleroi</i>	32
Huis voor Toerisme van het land van de Meren.....	34
02 Beweeg.....	36
Parken en natuurreservaten	36
Parken en tuinen	39
Thematrajecten	41
03 Familieuitjes	44
Ontspanning	44
Leuke ideeën voor familieuitjes.....	44
Evenementen (Folklore en festivals).....	48
04 Proeven	56
Brouwerijen.....	56
Streekproducten	58
Winkels met streekproducten.....	60
Diensten voor Toerisme.....	61
Meetings & Events	62
Kaart	64
Inhoudsopgave.....	66

TABLE OF CONTENTS

Editorial.....	03
Amazing Hainaut	04
UNESCO Sites.....	06
01 Discover	08
Castles.....	08
Religious buildings	10
Engineering works on the Waterfront	12
Never forget.....	14
Museums and remarkable sites	16
Tourist house Mouscron region.....	16
Tourist house Tournai region.....	18
- <i>Museum Cluster of Tournai</i>	20
Tourist house Mons region.....	22
- <i>Museum Cluster of Mons</i>	24
Tourist house Park of Canals and Castles	26
- <i>Museum Cluster of P.A.R.C.</i>	28
Tourist house Charleroi region.....	30
- <i>Museum Cluster of Charleroi</i>	32
Tourist house of the Lakes region.....	34
02 Move.....	36
Parks and Nature Reserves.....	36
Parks and Gardens	39
Themed hikes	41
03 Family outings	44
Relaxation.....	44
Family fun activities.....	44
Events (Folklore and Festivals).....	48
04 Enjoy the taste	56
Breweries	58
Local products.....	58
Local shops	60
Tourist Information Offices.....	61
Meetings & Events	62
Map.....	64
Table of contents	66

HAINAUT CULTURE TOURISME A.S.B.L
Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut
HENEGOUWEN CULTUUR TOERISME
Dienst voor Toerisme van de Provincie Henegouwen VZW
HAINAUT CULTURE AND TOURISM
Tourist Board of the Hainaut Province NPA

31, rue des Clercs à 7000 Mons
++32(0)65/36.04.64 – Fax : ++32(0)65/33.57.32

Email : federation.tourisme@hainaut.be
www.visithainaut.be

© Photos H.C.T : C. Carpentier sauf mentions contraires
© Foto's H.C.T: C. Carpentier behoudens andersluidende vermeldingen
© Photo's H.C.T : C. Carpentier unless otherwise stated

Avec le soutien du Commissariat général au Tourisme de la Région wallonne.
Met de steun van het Commissariaat Generaal voor Toerisme van het Waalse Gewest (C.G.T.)
With the support of the General Tourism Commission for the Walloon Region.



Hainaut Culture Tourisme

